

התאחדות עולי קווקז בישראל (ע"ר)

ОБЪЕДИНЕНИЕ КАВКАЗСКИХ ЕВРЕЕВ В ИЗРАИЛЕ

Поздравляем вас

С ПРАЗДНИКОМ ПЕСАХ

и желаем народу Израиля веселого и кошерного праздника

КГ

КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА

ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

«קווקזסקיה גזטה» עתון יוצאי קווקז בישראל

Март 2002 •№ 11 אדר תשס"ב

Редакция "КГ" сердечно поздравляет всех своих читателей, горско-еврейскую общину и весь израильский народ с праздником освобождения - Песахом

Конференция в Нью-Йорке

В воскресенье, 10 марта 2002 года, в Нью-Йорке прошла конференция "Горские евреи – история и современность" . Онабыла организована горско-еврейской общиной Нью-Йорка, Историческим еврейским обществом "СОЈЕСО" , Еврейским центром " Бенсонхерста" и онлайн-центром "Mountain Jews". В рамках конференции состоялись конкурс детского рисунка "Моя семья", выставки фотографий, книг, блюд национальной кухни. Звучали фольклорная музыка и песни.

СОХРАНЕНИЕ ТРАДИЦИЙ



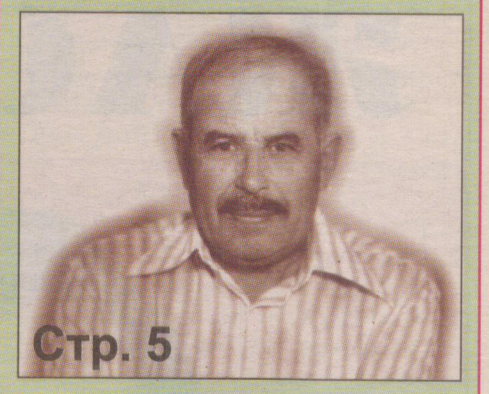
Вышли в свет два новых издания - первый номер литературно-публицистического альманаха горских евреев"Наша звезда" и альбом художников-выходцев с Кавказа "Краски времени". Появление этих изданий - убедительное свидетельство того, что горские евреи успешно абсорбируются в Израиле и вносят свой весомый вклад в развитие и становление общеизраильской культуры.

Выход этих изданий - качественно новая ступень в развитии культуры горских евреев в Израиле, подтверждающая тезис о том, что каждая община, полноценно вливаясь в израильское общество, все же сохраняет, бережет и развивает особености своей культуры.

Подробности на стр. 2, 8-9

В НОМЕРЕ

Чтобы помнили имя сына горско-еврейского народа, правительство Дагестана решило увековечить память Хизгила Авшалумова. Так,на доме, где он жил и создавал строки своих произведений, установлена мемориальная доска, одна из улиц столицы Дагестана Махачкалы названа именем писателя



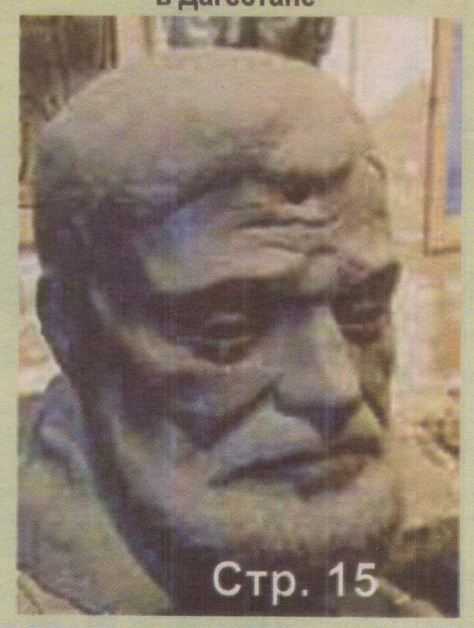
Стр. 5

Собрались друзья, в настоящее время проживающие в разных странах мира. Приехали они из США, Канады, Германии, Москвы, Баку, Кубы и Израиля



Стр. 10

Чеканка Анатолия Ягудаева пользуется неизменным успехом. И не только в Дагестане



Стр. 15

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ЗАПАДНОЙ ГАЛИЛЕИ И АККО

Создание и ведение малого и среднего бизнеса

За справками и для записи обращаться по тел: 051-989667 (Заур)

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ БЕЭР-ШЕВЫ И ОКРЕСТНОСТЕЙ

Создание и ведение малого и среднего бизнеса

За справками и для записи обращаться по тел: 052-978092 (Мацлиах)

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

МАТИ ХАДЕРА

Создание и ведение малого и среднего бизнеса

По вопросам записи обращаться по тел: 058-702571 - Закай (Нетания) 052-978092 - Мацлиах (Хадера, Ор-Акива, Пардес Хана)

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ НАЦЕРЕТ-ИЛИТА, МИГДАЛЬ ХА-ЭМЕКА, АФУЛЫ И ИЗРЕЭЛЬСКОЙ ДОЛИНЫ

Создание и ведение малого и среднего бизнеса

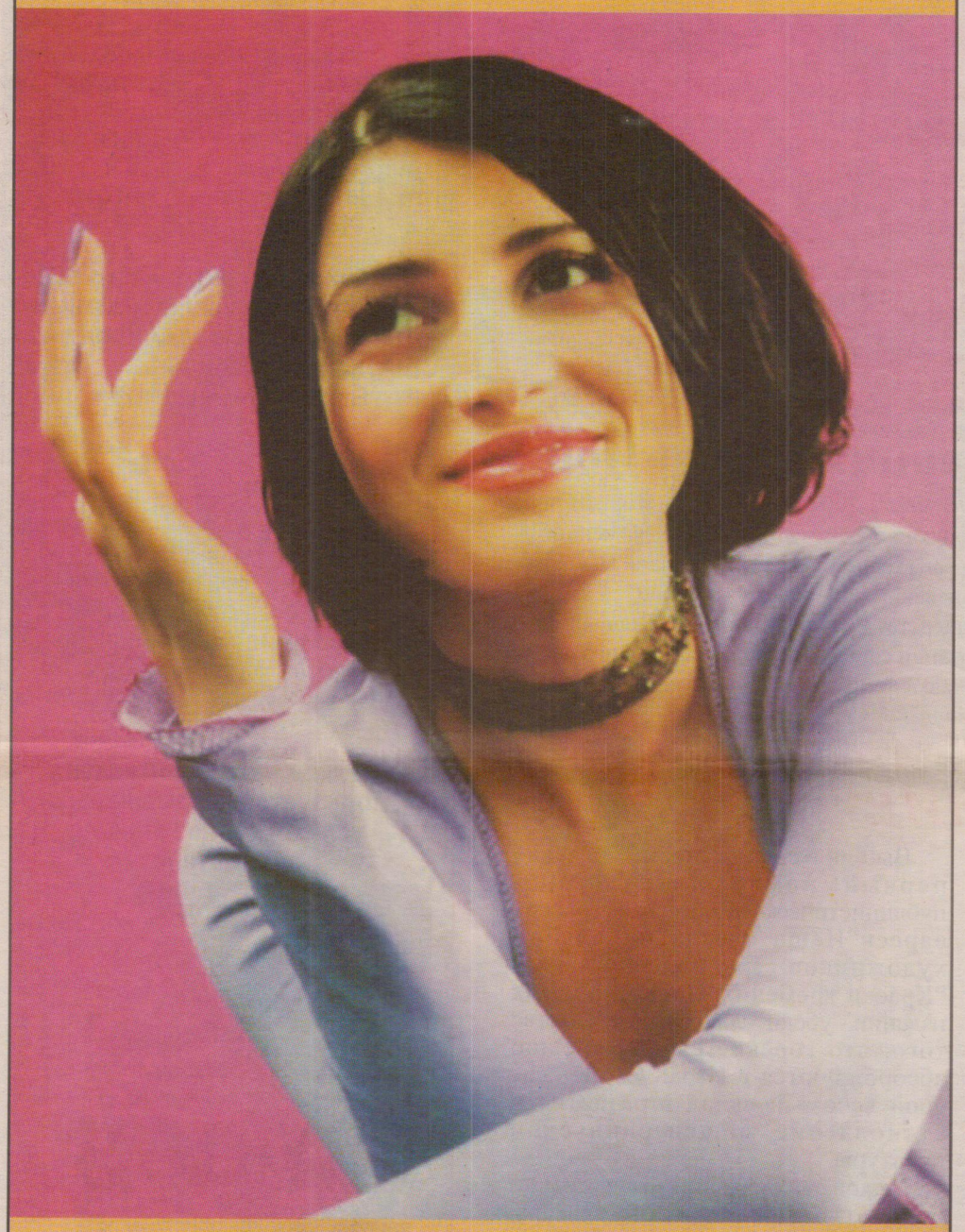
По вопросам записи обращаться по тел: 055-632443 - Асаф

Театральное агентство
"Встречи с талантами-21"
представляет

Лауреат двух национальных премий

"ОВАЦИЯ"

ЖАСМИН



С новой программой

"ПЕРЕПИШУ ЛЮБОВЬ"

В сопровождении оркестра и шоу-балета

22 марта - Тель-Авив, Нога, 20:30 (03-5259321)
24 марта - Ашкелон, Гейхал ха-марбут, 20:30 (08-6762799)
26 марта - Хайфа, Аудиториум, 20:30 (04-8629959)

По вопросам заказов и приобретения билетов обращаться по тел. **09-8870811**

Объединение кавказских евреев в Израиле | Союз художников-выходцев с Кавказа | Союз писателей-горских евреев в Израиле | Министерство абсорбции | Министерство науки, культуры и спорта | Центр абсорбции творческих работников

МЫ РАДЫ ПРИГЛАСИТЬ ВАС НА

ПРЕЗЕНТАЦИЮ

альбома Союза художников-выходцев с Кавказа
"Краски времени"

альманаха Союза писателей-горских евреев
"Наша звезда"

которая состоится
20 марта 2002 г. в 17:00
в зале тихона "Хадера"
(Хадера, ул. Рамбам)

В ПРОГРАММЕ:
открытие выставки художников - **17:00**;
презентация с участием зам.министра абсорбции Юлия Эдельштейна - **18:00**

КОНЦЕРТ

ВХОД СВОБОДНЫЙ

Справки по тел.:
09-8870811, 09-8840855, 051-526863

СОБЫТИЯ, ФАКТЫ, КОММЕНТАРИИ

Йонатан МИШИЕВ,
председатель
Объединения кавказских евреев в Израиле



В МИРЕ

Даже привычная нам российская проарабская внешняя политика иногда приятно удивляет. Так, спикер Совета Федерации России Сергей Миронов во время своего визита в Израиль неожиданно отказался от встречи с Ясером Арафатом. До этого подобных прецедентов не наблюдалось - дежурным блюдом для всех российских госчиновников был визит вежливости к "старому другу".

Этот демонстративный жест столь высокого правительственного российского чиновника вызвал оживленные дебаты. Обсуждались самые разнообразные версии случившегося. Однако, учитывая тот фактор, что Миронов считается весьма осторожным политиком и шагу не делает без путинского благословения (а он именно из "ленинградской" команды нынешнего российского президента), можно всерьез задуматься о назревающей смене курса в отношении Ближнего Востока.

Не удивительны реакции главного коммуниста России Геннадия Зюганова и министра иностранных дел Игоря Иванова, постаравшегося сгладить впечатление от поступка Миронова. И тем более неожиданным оказалась реакция главы ЛДПР Владимира Вольфовича Жириновского, заявившего, что в изменяющемся мире Россия также вправе переоценивать проводимую ею политику.

Хорошо, если жест Миронова действительно указывает на новую линию в поведении России в отношении Израиля. Это покажет время. Скорее всего, это было пробным шаром кремлевской верхушки, пытающейся проверить реакцию арабских "друзей".

И главным подтверждением этой версии является тот факт, что чиновники подобного ранга не позволяют себе подобной "самодеятельности".

В СТРАНЕ

Наша газета, выходящая пока всего раз в месяц, не всегда оперативно поспевает за событиями. И несмотря на то, что с момента выхода в свет прошлого номера "КГ" в стране произошло множество событий, я коснусь лишь одного - самого болезненного и самого животрепещущего - аспекта, в какой-то мере коснувшегося меня самого.

Мы уже привыкли просыпаться по утрам и узнавать из сводок новостей о еще одном террористическом акте с человеческими жертвами. Поэтому когда мне позвонили старые друзья моих университетских лет с вопросм "Ты знаешь?..", я ответил: "Да, знаю". Оказалось, что я ошибался. Мои друзья спрашивали о гибели нашего общего друга Натаниэля (Нати) Кохави во время взрыва в иерусалимском кафе "Момент".

Я сразу вспомнил, как в 1999 году после того, как арабы угнали мою машину, Нати предложил вместе с его сослуживцами по легендарной бригаде "Голани" проникнуть в Калькилию и вернуть автомобиль. Конечно же, я не мог согласиться с даже небольшим риском для жизни друзей, и отказался от предложения.

Нати Кохави не боялся врагов. Он вырос в бедной многодетной семье выходцев из Йемена, ревностно соблюдал традиции. К тридцати одному году он уже имел звание капитана запаса, был избран председателем студенческого совета Бар-Иланского университета (тогда-то мы и познакомились, а потом вместе, плечом к плечу развивали студенческое движение).

Когда хоронили Нати на кладбище в Кирьят-Ата, над могилой выступали многие люди - его сослуживцы, друзья, родственники. "Ты был героем, не боялся ничего и никого, служил примером для многих", - это звучало во многих выступлениях. И я подумал: "Каждый,о котором могут сказать такие проникновенные слова, мог был гордиться собою и сделанным в жизни. Вот только о многих ли из нас так будут говорить?"

Наверное, многим из нас стоит задуматься, что о нас могут сказать в подобной ситуации. Будет ли достаточно добрых слов, идущих из сердца.

В ОБЩИНЕ

Почти год Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с Союзм художников-выходцев с Кавказа и Союзом писателей-горских евреев вело работу над уникальными для нашей общины проектами. И сейчас, вспоминая первые шаги на этом поприще, неверие, с которым не раз пришлось столкнуться, я держу в руках альбом и альманах и испытываю неподдельную радость.

"Наша звезда" ("Астарауйму") - литературно-публицистический альманах, единственный на сегодняшний день подобный проект во всем мире - включает в себя прозу, фольклор, поэзию, драматургию и публицистику нашего народа.

"Краски времени" - альбом, представляющий многоплановое творчество наших художников и скульпторов всех возрастов - также до сих пор не имеет аналогов.

Положа руку на сердце, признаюсь:работа над альбомом и над альманахом потребовала огромных усилий. Причем не только моих. Я хочу поблагодарить людей, с которыми мы рука об руку в течении года трудились над подготовкой этих изданий. Это председатель Союза писателей-горских евреев Борис Ханукаев, главный редактор альманаха "Наша звезда. Это редакторы отдела на джуури Михаил Гаврилов и русского отдела - Ирина Мататова. Это иллюстратор альманаха Симха Ашуров - председатель Союза художников-выходцев с Кавказа. Симха еще и редактор альбома "Краски времени". Хочу отметить и огромную помощь Людмилы Амирамовой, помощника редактора альбома.

Не могу не отметить и содействие министерства абсорбции (особенно заместителя министра Юлия Эдельштейна), министерства науки, культуры и спорта, а также центра абсорбции творческих работников, возглавляемого Анной Фоторьян.

Я думаю, что выпуск альбома и альманаха откроет перед любителями литературы и искусства новые грани творчества горских евреев и представит нашу общиу в новом свете. И я горжусь тем, что смог, начав эти проекты, сплотить творческую интеллигенцию нашей общины.

КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Уважаемые читатели!

Март этого года радует нас двумя праздниками. Это день международного женского дня 8 марта, когда женщины получили равные права с мужчинами. Мы рады поздравить всех женщин с их праздником и пожелать им счастья, здоровья, человеческого благополучия и мирной жизни на земле.

Второй праздник — это Песах, первый из трех главных еврейских праздников, весенний праздник исхода из Египта,праздник Свободы.

В древний период нашей истории (около 1600 лет до н.э.) еврейские кочующие племена покинули пределы своей земли (Ханаан) и временно осели в Египте. Это был голодный год.

Первоначально они находились в равноправном положении с коренным египетским населением, но впоследствии новая династия фараонов стала притеснять еврейское меньшинство, используя евреев для изнурительных каторжных работ на строительстве пирамид и крепостей. Все попытки Моисея убедить власть имущих Египта разрешить евреям вернуться на свою родину в Ханаан оставались безуспешными. Когда применявшиеся к ним репрессии превратились в физическое истребление, евреи совершили исход из Египта.

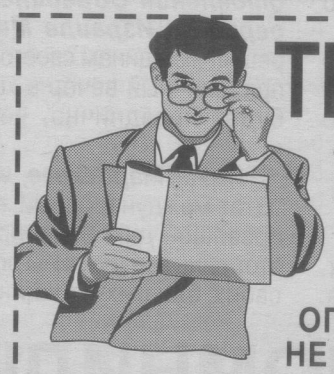
После многих лет странствований они поселились снова в Ханаан.

Песах празднуется евреями от самых древних времен и является символом освобождения из неволи.

Таким было и наше возвращение из галута на свою историческую родину после Катастрофы в годы Второй мировой войны, после всего того, что пережил наш народ. Восстановление еврейской государственности воспринимается в Израиле как аналогия решающих событий ранней еврейской истории, а Песах как праздник приобретает особо актуальное значение.

Дорогие друзья, поздравляем всех вас с праздником Песах — праздником свободы, счастья и радости.

Михаил ГАВРИЛОВ,
редактор "КГ"



ТРЕБУЮТСЯ
РЕКЛАМНЫЕ АГЕНТЫ

ОПЫТ РАБОТЫ НЕ ОБЯЗАТЕЛЕН

Удобно в качестве дополнительного заработка
Возможно без отрыва от основной работы



055-509138

"קווקזקיה גזטה" עתון יוצאי קווקז בישראל
КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА Лицензия № 2024
ИЗДАНИЕ ОБЩИНЫ ЕВРЕЕВ-ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА
Редактор Михаил Гаврилов
Литературный редактор Ирина Мататова
Редколлегия: Петр Агарунов, Владимир Амуржуев, Симха Ашуров, Лия Бесраева, Тамара Рафаилова
АДРЕС ДЛЯ ПИСЕМ: P.O.B. 359, Нетания
Тел. 055-509138, 052-536763
E-mail: kavkaz-gazeta@narod.ru
Design & Graphica S-press 053-844781

С МЕЖДУНАРОДНЫМ ПРАЗДНИКОМ 8 МАРТА, ДОРОГИЕ ЖЕНЩИНЫ!

Накануне женского праздника 8 марта редактор "КГ" Михаил ГАВРИЛОВ обратился к мужчинам с вопросом: "Что вы думаете о женском празднике 8 марта?" И вот что они ответили:

Симха Есипов, первый заместитель мэра Ор-Акивы: "В Израиле к этому празднику приравнивают День матери, который отмечается ежегодно 12 февраля. Женщин в этот день поздравляют, дарят им цветы и подарки, накрывают праздничные столы. Но у выходцев из бывшего СССР и СНГ в душе сохранилась прежняя традиция - праздновать весну и женский день 8-го марта. Я - выходец из бывшего СССР, потому от всей души поздравляю всех женщин Израиля с международным женским днем, желаю им здоровья, счастья и мирного неба".

Ханука Соломон, депутат муниципалитета Хадеры, член партии Исраэль ба-алия: "Без женщин немыслима наша жизнь. Они своей любовью, заботой и трудом заслуживают обожание, любовь и уважение со стороны мужа, сына, брата и детей. А в день их международного праздника 8-го марта я от себя лично, от имени муниципалитета Хадеры и партии ИБА поздравляю всех женщин Израиля с их международным днем, желаю им здоровья, счастья и мира на нашей исторической земле Эрец Исраэль".

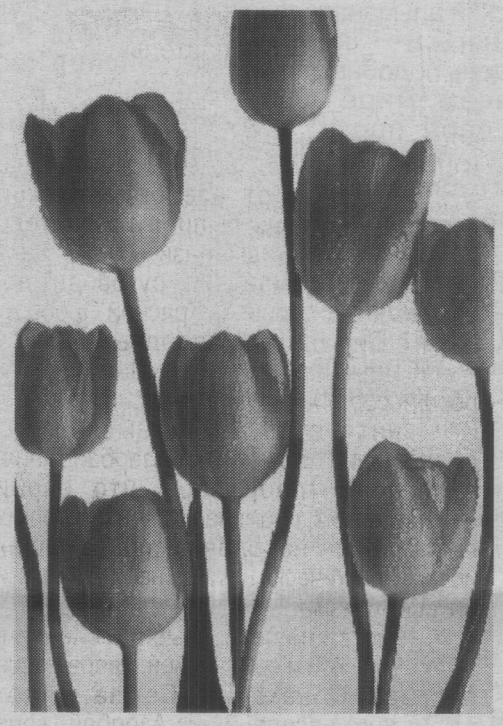
Лазарь Авнилов, рабочий ковровой фабрики Ор-Акивы: "Женщина, на долю которой приходятся заботы матери, хозяйки, хранительницы очага, жены, подруги, сестры, заслуживает уважение и любовь. И в этот праздник мы - мужчины обязаны подарить им не только цветы, но и теплоту своей души".

Илья Ильяев, бывший директор станкостроительного техникума Дербента, к женщинам обратился со стихами:

Весна, весна - пора любви!
Пора свиданий и соблазнов.
Не зря мудрец или проказник,
Весной создал для женщин праздник.

О мудрец, тебя мы понимаем!
8-е марта назвал ты женским днем,
И зная принципы людские,
Все остальные дни - мужские.

Мамы, сестры и подруги!
Готовы вас обнять мы в этот день!
Поверьте нам совсем не лень
Все это повторять вам каждый день.



Та может много в жизни потерять,
Кто не способна в жизни испытать
Порыв любви, прекрасное мгновенье
И чувства искренние, и вдохновенье.

А ***председатель офакимского отделения Объединения кавказских евреев в Израиле Михаил Дадашев*** решил женщинам своего города подарить праздничный вечер в кафе "Гидон", где будет празднично, весело и светло.

Ицхак Мардахаев, житель Хадеры: "Этот международный женский праздник посвящен дню равноправия женщин. В этот день все мужчины должны поздравить своих близких женщин с праздником".

ЧТОБЫ ПОМНИЛИ...



В седьмом номере "КГ" в ноябре 2001 г. мы целую полосу посвятили памяти видного деятеля нашего народа, народного писателя республики Дагестан, заслуженного работника культуры РСФСР и Дагестана, лауреата премии имени С.Стальского Хизгила Давыдовича Авшалумова. Писатель всю свою жизнь, начиная с тридцатых годов, отдал служению своему народу и его духовной культуре. Он стоял у истоков создания литературы на языке своего народа наряду с Миши Бахшиевым, Дивие Бахшиевым, Борисом Гавриловым, Яковом Агаруновым, Манувахом Дадашевым и другими.

Один из поэтов Востока Алишер Навои написал: "Не могут люди вечно быть живыми, но счастлив тот, чье будут помнить имя". Чтобы помнили имя сына горско-еврейского народа, правительство Дагестана решило увековечить память Хизгила Авшалумова. Так,на доме, где он жил и создавал строки своих произведений, установлена мемориальная доска, одна из улиц столицы Дагестана Махачкалы названа именем писателя, а также одной из школ города присвоено его имя.

Как очевидно, заслуга Хизгила Авшалумова перед Дагестаном высока, и потому память о нем незабвенна.

Михаил ГАВРИЛОВ

ПРАЗДНИК СВОБОДЫ

В этом году начало праздника выпадает на вечер 27 марта. Продлится пасхальная неделя вплоть до вечера 3 апреля. В Эрец Исраэль два праздника - собственно Песах и Седьмой день Песаха. За пределами Эрец Исраэль (в том числе в Эйлате, который лежит вне Святой земли) каждый праздник как бы удваивается, т.е. за рубежом Израиля Песах начинается вечером 27 марта и длится до 3 апреля; седьмой день Песаха - с вечера 2 апреля и до вечера 3 апреля.

К празднику готовятся заранее. Уничтожают - вплоть до последней крошки - пищевые запасы, содержащие хамец (квасное, включая все, что содержит продукты пяти злаков: пшеницы, ржи, полбы, ячменя и овса). Перед наступлением праздника готовят стол к проведению Седера. Заповеди Песаха: Седер, маца, запрет на хамец. Хамец в еврейском доме не должен быть всю неделю. Не менее категорически запрещено есть хамец в любом виде и любой смеси с другими продуктами. Важно знать, что любой хамец, который находился эту неделю во владении еврея, навечно запрещен для использования не только ему, но и любому другому еврею. Такой хамец не только нельзя есть, - его нельзя ни подарить, ни продать. Только выкинуть или сжечь! Чтобы обезопасить себя от неприятностей, евреи еще до наступления Песаха уничтожают в своих домах хамец, а также "отказываются в сердце" от владения им, если он остался в каком-нибудь углу.

СЕДЕР. Так называется вечерняя трапеза первого дня Песаха. Седер - слово, означающее порядок. Действительно, пасхальная трапеза ведется в строго установленном порядке. За границами Эрец Исраэль седер проводится и во второй день праздника.



Он проводится сразу после вечерней молитвы 15 нисана (в этом году - с выходом звезд вечером 27 марта).

Все заповеди седера обязательны и для женщин. Главное в седере - чтение пасхальной Агады, рассказа об Исходе, сопровождаемого особыми молитвами. Заповеди пасхальной ночи: рассказ об Исходе, маца, горькая зелень (марор), 4 бокала вина, пасхальная жертва (совершалась во времена Храма).

Первая заповедь: есть мацу. В первую ночь Песаха ее обязаны есть все, включая женщин и детей. Для выполнения заповеди надо съесть как минимум 33 куб.см. мацы (по другому мнению 29 куб.см.) за 4 минуты. В остальные дни Песаха нет заповеди есть мацу (но остается в силе запрет на хамец!).

В ходе чтения Агады и проведения седера пьют четыре бокала вина. Бокал должен вмещать в себя вина объемом как минимум в 150 куб.см. (другое мнение - 86 куб.см.). Каждый раз надо отпивать больше половины этого количества. Последний бокал выпивают полностью.

Во время седера принято сидеть опершись. Такова поза свободных людей! Порядок проведения трапезы, включая выполнение всех ее заповедей, можно найти в особых сборниках молитв на Песах и отдельных книгах, которые называются Агада шель Песах.

СЧЕТ ОМЕРА. Начиная со второй ночи праздника Песах мы ведем "счет омера". Омер - определенная мера объема; ячменную муку такого объема 16 нисана доставляли в Храм и приносили из нее особую жертву - минху. Для этого на исходе первого дня праздника сжинали первый ячмень на одном из полей около Иерусалима, молотили его, мололи и просеивали.

Омер отсчитывали все сорок девять дней, до праздника Шавуот. Смысл заповеди - напомнить евреям, что Исход из Египта произошел с одной целью - чтобы получить Тору. Без получения Торы и обретения высшей, духовной свободы физическое освобождение бесмысленно.

В наше время омер считают так. Обычно после вечерней молитвы маарив произносят благословение (его можно найти в любом сидуре), а затем называют число дней и недель, прошедших с начала отсчета. Благословение и счет дней каждый произносит стоя. Заповедь можно выполнить на протяжении всей ночи. Тот, кто забыл исполнить заповедь до утра, произносит требуемое днем, до наступления вечера, но уже без брахи. Женщины свободны от исполнения этой заповеди.

Седьмой день Песаха. 21 число месяца нисан, в этом году - 2 апреля. За пределами Израиля длится два дня.

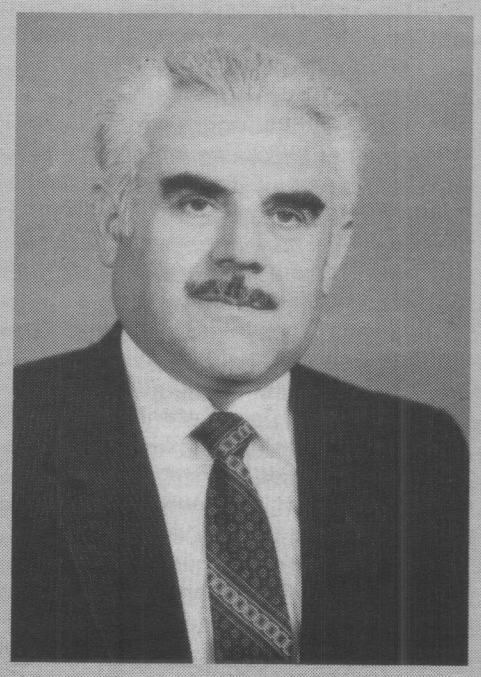
Пасхальная неделя завершается праздником. Как и в первый день Песаха, в седьмой запрещено делать работу, непосредственно не связанную с нуждами праздника. Утром в синагоге читают "Песню рассечения моря" (см.Шмот 15), поскольку в этот день евреи чудесным образом перешли через расступившееся море. Перед молитвой мусаф в Седьмой день Песаха произносят молитву изкор - память об умерших родственниках.

В этот праздник принято устраивать три трапезы (как в субботу). Третью трапезу едят с легкой печалью расставания, ибо пришло время прощаться с любимой заповедью "есть мацу".

За пределами Эрец Исраэль день 22 нисана также является праздником со всеми запретами на работу.

ПАМЯТИ УЧИТЕЛЯ

Год назад в расцвете творческих сил безвременно ушел из жизни один из лучших представителей нашего народа, заслуженный учитель республики Азербайджан, просто жизнерадостный и замечательный человек Аврум Ашерович Мишиев.



Аврум родился в 1935 г. в Еврейской (Красной) Слободе города Кубы. Авруму не было полных девяти лет, когда умер отец. Это было в 1944 году. Он остался на попечении матери Порат и старшего брата Рамбома. Несмотря на все тяготы жизни, Аврум не бросил учебу в школе.

Получив аттестат зрелости, он поступил на физико-математический факультет АзПИ имени Ленина в Баку. Деятельность земляков-педагогов, удостоившихся ордена Ленина, таких, как Зарбоил Шальмиев, Семен Будагов, Рахамии Рувинов, работа замечательных учителей Гилила Нисимова, Тальхума Пинхасова и других вдохновила Аврума стать педагогом. Получив диплом, он стал учителем сельской школы в селении Зызык Кубинского района. Ему от всей души хотелось передать свои знания землякам. По настоятельной просьбе Аврума перевели учителем физики и математики в одну из школ Красной Слободы. Позднее за великолепные знания и умение быть воспитателем, за хорошие организаторские способности его назначили директором средней школы. Многие ученики школы стали студентами высших учебных заведений, а некоторые и аспирантами.

Из Красной Слободы вышли более ста педагогов с высшим образованием, в том числе трое дочерей и двое племянниц Аврума. А сын Аврума Мордахай стал врачом-физиотерапевтом. Старший брат Аврума Рамбом и его сын Ашер также закончили медицинский институт.

Светлая память о Авруме Мишиеве будет вечно жить в душе его детей, братьев, сестер, родственников и всех тех, кто его знал.

Петр АГАРУНОВ

КУРСЫ В АККО

Завершился курс усиленного иврита, проходивший в Акко с 4 декабря 2001 г. по 18 февраля 2002 г. Он был организован биржей труда совместно с министерством абсорбции, Джойнт Исраэль и министерством просвещения. На курсе обучались 27 выходцев с Кавказа, у каждого из них свои надежды и планы, которые они собираются осуществить в будущем с помощью биржи труда ("Ширут Атасука"). 18 февраля состоялась презентация для обучавшихся, где они рассказали о своих проектах.

Йохевед ДАНИЭЛЬ,
председатель аккского отделения Объединения

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

В редакцию "КГ" поступило письмо Норы Спектор, проживающей в Израиле. В тяжелые годы Великой Отечественной войны семилетняя киевлянка Нора с мамой и бабушкой оказалась на Кавказе. Семьи европейских евреев, как и многие другие, стали беженцами, и горские евреи приютили их, разделили с ними кров и пищу. Автор письма тепло вспоминает всех, кто помог им, подробно рассказывает о большой и небогатой семье Хаимовых, в доме которых они жили. Долгие годы она хранила память о каждом из них - о Нувахе - отце семейства, Зулпо - матери, о детях Александре, Довро, Тармо, Натан-Хаиме и маленькой Раечке.

Несмотря на различия в языке и культуре, две семьи объединяла единая вера. "Шабат в семье Нуваха соблюдали неукоснительно. Моя мама Рахиль сшила малышке Раечке нарядное ситцевое платьице... Простые, добрые люди! Добрую память о Хаимовых я передала и сыну своему, родившемуся через 20 лет после войны", - пишет Нора.

"КГ" удалось узнать, что Александр - старший сын Хаимовых - погиб на войне под Сталинградом. Вечная ему память! Все остальные дети Хаимовых со своими семьями живут в разных городах Израиля. Мы надеемся, что они прочитают нашу газету и отзовутся.



У ОБЩИНЫ ЕСТЬ БУДУЩЕЕ

5-6 марта в Москве в "Президент-Отеле" прошел учредительный съезд Евроазиатского Еврейского Конгресса (ЕАЕК) - регионального координационного объединения еврейских общин стран СНГ и стран Азиатско-Тихоокеанского региона.

Делегатами от Азербайджанской еврейской общины были: руководитель общины евреев-ашкенази города Баку Геннадий Зельманович, руководитель общины горских евреев Красной Слободы Борис Симандуев, народный артист Азербайджана Александр Шаровский и профессор Михаил Агарунов.

С интересом были выслушаны выступления делегатов от Азербайджана, в которых говорилось, что евреи Азербайджана, проживая в течение долгих веков среди народов, исповедующих ислам, практически никогда не испытывали антисемитизма.

Несмотря на серьезные изменения в экономической и социальной сфере после распада Советского Союза, отток еврейского населения из Азербайджана произошел не в такой резкой форме, как это происходило в других регионах постсоветского пространства.

Горские евреи - основная масса еврейской диаспоры в Азербайджане. Они в течение долгих веков проживают в тесном контакте с окружающими их народами Азербайджана. Однако они сохранили свой язык, традиции, обычаи, уклад жизни и считаются более ортодоксальными, чем, например, их западные единоверцы. А поселок Красная Слобода в городе Куба в Азербайджане является единственным на всем постсоветском пространстве местом, где продолжают компактно проживать евреи (около 4 тыс. чел.).

До установления советской власти в Азербайджане, т.е. до 1920 года в Красной Слободе было 11 синагог. В советское время была лишь одна действующая синагога. После 1996 года государство вернуло общине еще два здания бывших синагог, которые при финансовой поддержке своих благотворителей были прекрасно отремонтированы.

В октябре 2001 года были проведены торжества по поводу возрождения двухэтажной шестикупольной синагоги, в которых принимали участие представители властей Азербайджана и гости из многих стран мира. Это здание - гордость еврейской общины. Здесь размещается и иешива, и центр преподавания других общеобразовательных и культурных программ для горско-еврейской молодежи Красной Слободы.

Министерство образования Республики дало разрешение на преподавание в средней школе поселка курса иврита как второго иностранного языка.

Установлены хорошие контакты еврейских организаций с руководящими органами Республики.

О внимании к евреям своей Республики со стороны официальных властей говорит тот факт, что в Бакинском Государственном Университете преподают иврит, в апреле 2001 года Академией Наук Азербайджана был проведен международный семинар на тему "Горские евреи Кавказа", а в конце 2000 года руководитель религиозной общины горских евреев Баку Семен Ихиилов был награжден республиканским "Орденом Славы".

В 1999 и 2001 г.г. в Баку в помещениях музея искусств и в историческом музее были проведены выставки "Евреи Азербайджана" и "190-летие поселения евреев-ашкенази в Азербайджане".

Анализируя сегодняшнее состояние еврейской общины Азербайджана, можно придти к выводу, что у нее есть будущее и она будет долго существовать в условиях этой республики.

Михаил АГАРУНОВ, профессор
(интернет-журнал "Горские евреи", http://www.juhuro.com/, печатается в сокращении)

НА ФОТО: *делегация еврейской общины Азербайджана. Слева направо: народный артист Азербайджана Александр Шаровский, профессор Михаил Агарунов, председатель общины евреев-ашкенази г. Баку Геннадий Зельманович, Президент Евроазиатского Еврейского Конгресса Александр Машкевич и председатель общины горских евреев Красной Слободы Борис Симандуев*

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" поздравляют с днем рождения члена правления председателя пардес-ханского отделения **Мацлиаха Имануэля** и искренне желают ему здоровья, благополучия и счастья

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редацией "КГ" поздравляют с днем рождения члена правления и председателя ашкелонского отделения **Григория Бабаева** и искренне желают ему здоровья, счастья и радости

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" поздравляют с днем рождения председателя нетанийского отделения **Ариэля Абрамова** и искренне желают ему счастья, здоровья, радости и исполнения всех желаний

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редацией "КГ" поздравляют с днем рождения члена правления и председателя ашдодского отделения **Галину Данилову** и искренне желают ей здоровья, счастья и радости

ГУМАННОЕ ОТНОШЕНИЕ

Молодежь, прибывшая в Израиль в 70-е годы, сумела преодолеть трудности репатриантов, получить соответствующее образование и впоследствии трудоустроиться. С одной из представительниц молодого поколения тех лет



Аллой Илизаровой-Шмуэль встретился в Ор-Акиве наш корреспондент и попросил рассказать о себе.

— Я репатриировалась в Израиль вместе с родителями в 1978 г., когда мне было 18 лет, — говорит Алла. — Финансовую школу не успела закончить. В Израиле я усердно взялась за учебу в ульпане — необходимо было знать иврит, закончила курс "алеф и бет". И уже хорошо зная иврит, изучила компьютерные курсы, в том числе и курс "IBM" для того чтобы печатать вслепую. И кроме этого закончила курс фармацевтов.

После всех курсов отдел по трудоустройству направил меня в Гистадрут Ор-Акивы координировать работу с новыми репатриантами, помогать им переводить документы на иврит, организовывать вечера отдыха и праздники, экскурсии и лекции.

После пятилетней работы я попала под сокращение кадров, но сразу же устроилась на работу в частный ТОП (это организация по трудоустройству, существуют частные и государственные). Мы помогаем желающим трудоустроиться, и одновременно оказываем помощь старым и больным людям.

По закону государства Израиль женщинам 60 и мужчинам 65 лет в случае необходимости оказывается помощь: к ним направляют метапелет, которая помогает им посещать врача, готовить пищу и убирать помещение. Прежде всего я оформляю все документы и посылаю в Службу национального страхования, которая в свою очередь направляет комиссию. Работу метапелет оплачивает также Служба. А наша организация часто до комиссии направляет за свой счет метапелет на короткое время к тяжелобольным. Кроме этого мы заботимся, чтобы малоподвижные пожилые люди получали на дом горячий обед с 50-процентной скидкой. Иногда больные нуждаются в уходе 24 часа в сутки, и мы посылаем к ним помощника на ночь.

- На какой срок направляют метапелет к больному?

— Все зависит от состояния здоровья больного, — отвечает Алла, — Метапелет работают три месяца, шесть месяцев, год или постоянно.

Михаил ОЛЬГИН

ЖИТЬ — РОДИНЕ СЛУЖИТЬ

Прозвучали последние аккорды вальса, выпускной бал закончился, и бывшие студенты шумной стайкой вылетели из стен родного, ставшего таким близким за годы учебы, института. Стало рассветать, свежий утренний ветерок приятно холодил лицо. Выпускники направились к набережной Невы. Они шли по умытым, будто после дождя, проспектам и улицам Ленинграда, одного из красивейших городов мира. Кто-то запел, и ему стали негромко подпевать. В другой группе раздался хохот рассказали совсем свежий смешной анекдот. А Гаврил делился со своими друзьями воспоминаниями о доме, по которому очень соскучился. Он надеялся, что скоро увидит родных и близких. Один из юношей сказал, что мечтает стать хорошим семьянином и известным в стране юристом. Все сразу заговорили о своих планах на будущее, о предстоящей работе, о встрече с любимыми людьми. Впереди их ждала интересная работа, у каждого в нагрудном кармане пиджака лежал новенький, диплом юриста-выпускника Первого Ленинградского юридического института. В водах Невы отразились первые лучи восходящего солнца. Наступил день несбывшихся мечтаний и надежд - 22 июня 1941 года. Началась Великая Отечественная война.

Только два дня дали на сборы Давыдову Гаврилу он сдал казенное имущество, написал письма родным, снял копию со своего диплома, утряс все мелкие дела и пошел к своему земляку Давиду Ильягуеву. Отдал Давиду письма и свой диплом, оставив копию себе, и попросил передать диплом об окончании юридического института родителям. Уже несколько лет Давид жил с семьей в Ленинграде. Предприятие, на котором он работал, эвакуировали за Урал, и он получил разрешение отвезти семью в родной Дербент. Позже Давид поручение выполнил. Следующим утром выпускники юридического института ехали в переполненных вагонах в Москву. По приказу высшего командования они становились курсантами (при академии РККА Москвы были срочно открыты курсы военных юристов). Гаврил Давыдович вспоминает, что обучение шло ускоренным темпом. Уже через три месяца курсанты получили первое боевое крещение. Враг наступал, он стремился к Москве, поэтому курсанты тоже приняли участие в обороне столицы. Молодые люди старались учиться, понимали, что знания пригодятся на фронте. К Новому году все экзамены были сданы экстерном. 1 января 1942 года все студенты факультета выстроились на плацу, в новеньких гимнастерках, начищенных до блеска, сверкающих сапогах и кожаных ремнях, отдающих легким скрипом при ходьбе. Приказом СКФ за № 0240 они были назначены военными следователями. Так Гаврил Давыдов стал военным юристом II класса в звании старшего лейтенанта юстиции.

По приказу Главной военной прокуратуры СССР от 3 января 1942 года Гаврил в составе батальона военных юристов был направлен в Закавказский военный округ. Фашист рвался к Каспию, к нефтяным месторождениям. На горных



перевалах Кавказа представители разных национальностей стояли на смерть, чтобы не пропустить рвавшегося врага в долины. Необходимо было предотвратить появление в глубоком тылу вражеских лазутчиков-шпионов, наказывать мародерство, дезертирство, воровство, которые, к большому сожалению, появлялись в воинской среде; военные юристы боролись с этими негативными явлениями, выполняя скрупулезную работу и в одном строю с солдатами Красной армии воевали с фашистами. В апреле 1942 года Гаврил Давыдович стал ведущим следователем военной прокуратуры 422 Азербайджанской дивизии. В командировочном удостоверении от 16 апреля 1942 года было отмечено, что он по долгу службы находился на территории Ирана, вел следствие в маленьком городке Хон по делу семерых дезертиров. Прошли годы, но и сейчас помнит Гаврил Давыдович свои беседы с провинившимися, когда он приводил им примеры бесстрашных и мужественных поступков, беспримерного подвига их однополчан в боях с врагом.

Летом 1942 года Давыдов был назначен следователем военной прокуратуры Четвертого Украинского фронта, которым командовал генерал армии Толбухин. На войне приходилось быть воспитателем, агитатором, пропагандистом, читать лекции в периоды затишья между боями. А во время боя всегда с оружием в руках бок о бок с рядовыми воинами сражался с врагом. Никогда не забудет он фронтовые дороги, встречи с такими разными по характеру людьми, всех их объединяла любовь к отчему дому, к родной земле, к Родине-матери, которую они, не жалея жизни своей, защищали. Вспоминаются боевые друзья, погибшие ради жизни на земле.

Выписавшись из госпиталя после ранения, полученного в начале осени, Давыдов просил командование отправить его на фронт, в действующую армию. Просьбу его отклонили. Он получил новый приказ, ему следовало отбыть в Армавирский гарнизон. Наступил октябрь 1943 года, и войска начали наступление на всех фронтах. Давыдова назначили следователем Горийского гарнизона в Грузии, где он прослужил несколько месяцев. В начале 1945 года его назначили следователем военной прокуратуры стрелкового корпуса. В звании капитана служил сначала в Ташкентском, а затем - в Ашхабадском гарнизонах. Здесь и отметил Гаврил День Победы. Он с честью выполнил свой патриотический долг в суровые дни войны и заслужил два боевых ордена и десять медалей.

После войны Давыдов служил военным следователем, в Тбилисском гарнизоне. В 1947 году судьба вновь забросила его в Азербайджан, где он - следователь военной прокуратуры 31-й механизированной дивизии, дислоцированной в Кировобадском гарнизоне. И только в 1948 году Гаврил Давыдович вернулся в родные края. Более шести лет юрист II класса находился на службе в Прокуратуре Дагестанской АССР в должности помощника прокурора Хасавюртовского района. К тому времени он был уже женат. Все последующие годы Гаврил Давыдович отдал адвокатской деятельности в родном Дербенте. Он - Заслуженный юрист СССР и России, Член Союза адвокатов СССР и России, на лацкане его пиджака - отличительный знак "50 лет службы в адвокатуре".

В настоящее время ветеран ВОВ и труда, пенсионер Г.Д.Давыдов живет в Израиле, в Хадере. Гаврил Давыдович говорит: "Война несовместима с человеческими надеждами на счастье, мирный труд, любовь. Нет, войны не нужны, они приносят разруху, опустошение, смерть. Пусть никогда не повторится кровавая война. Пусть на этой священной земле, тоже завоеванной в тяжелых боях, всегда будет мир и сияет солнце в голубом небе".



Берта ПИСАХОВА

אשרי האיש

Зал торжеств "АШЕР"



Добро пожаловать!

Зал торжеств принимает заказы на свадьбы, бар/бат-мицвы, брит-милы, дни рождения

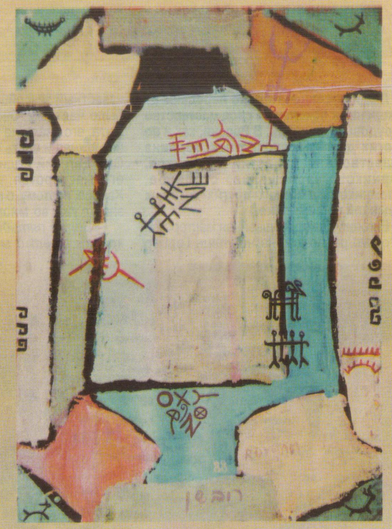
Заказавшему торжество свыше 200 чел. - музыкальное сопровождение в подарок

Справки по тел. 051-392802, 050-743131, 04-6360684

ОР-АКИВА, СЕВЕРНАЯ ПРОМЗОНА



КРАСКИ ВРЕМЕНИ



Обращаясь к реальной творческой жизни художников-выходцев с Кавказа, прежде всего я должен заметить, что наши художники отражают мир красоты жизни, открывающийся перед зрителями. Свои полотна, графику, скульптуру, прикладное искусство открывают они перед нами. Часть работ художников мы попытались показать в иллюстрированном альбоме-каталоге "Краски времени", который уже вышел в свет. В альбоме представлены 170 работ тридцати пяти художников-выходцев с Кавказа — от маститых до юных. В их творчестве отражены школы различных течений и направлений. Работы выполнены также в разной технике — офорт, литография, станковая живопись, монументальная скульптура... Все это говорит о высоком профессионализме и о многоплановости наших художников.



Союз художников-выходцев с Кавказа объединил людей разного возраста и разного творческого подхода, художников не только профессиональных. У каждого свой творческий подход. Самый старший член Союза — 1926 года рождения, самому молодому — 11 лет. Живут они по всему Израилю — от севера до юга нашей маленькой, но гордой страны. И вовсе не в паспортном возрасте дело — главным критерием приема в Союз является художественная одаренность. В одних рядах уживаются как обладающие значительным опытом члены Союзов художников России и Израиля, так и лишь начинающие свой путь на поприще искусства молодые люди.

Особо мне хотелось бы отметить выбор тем: природа Кавказа и Дагестана, исторический город Дербент, быт и культура кавказского народа. Поражают своей красотой пейзажи Кубы, Баку, Хасавюрта и Нальчика... Земля древних предков — Израиль — также дает возможность художникам показать свое мастерство. Изумительные виды и окрестности Хайфы, Акко, Цфата — города художников, Нетании, Иерусалима с его древнейшими узенькими улочками и изумительными двориками представлены в творчестве художников. Безусловно, не забыты и библейские темы, наша древнейшая история, богатейшая культура и быт нашего народа.

Наш альбом создавался целый год в непростых условиях. Немало мы отдали времени подбору работ различных художников с различными творческими характерами. Это первая большая работа Союза художников-выходцев с Кавказа при Объединении кавказских евреев в Израиле. Наш Союз насчитывает 56 художников. Надеемся, что в дальнейшем мы продолжим выпускать каталоги с работами и наших мастеров, и тех, кто еще вольется в ряды нашего творческого союза. Многим представится в будущем возможность участвовать в выставках страны.

Репатрианты, приехавшие из различных городов России, в частности Северного и Южного Кавказа, пополнили ряды мастеров изобразительного искусства Израиля, внесли свою лепту в израильскую культуру — кавказское тепло и колорит.

Необходимо отметить, что одновременно с нашим альбомом и тоже под эгидой Объединения кавказских евреев в Израиле вышел в свет художественно-публицистический альманах Союза писателей-горских евреев в Израиле "Наша звезда" ("Астарайму").

20 марта в зале тихона "Хадера" состоится презентация и альбома, и альманаха, на которой будет представлено многоплановое творчество наших кавказских художников.





Хотелось бы привести высказывание заместителя министра абсорбции Юлия Эдельштейна (который, кстати, почтит своим вниманием презентацию): "Альбом художников-горских евреев — значительное событие в жизни не только этой замечательной общины, но и всей израильской культуры. Этот альбом, подготовленный Объединением кавказских евреев под председательством Йонатана Мишиева и Союзом художников-выходцев с Кавказа, объединяет под своей обложкой всех художников этой общины и предоставляет возможность широким слоям израильского общества ознакомиться с творчеством как профессиональных живописцев, так и любителей этого рода изящных искусств, чьи работы находятся на высоком художественном уровне. Большое количество работ, их высокое мастерство убедительно свидетельствуют о том, что горские евреи успешно абсорбируются в Израиле и вносят свой весомый вклад в развитие и становление общеизраильской культуры".



Министр науки, культуры и спорта Матан Вильнаи отметил: "Выход в свет этого альбома — это представление палитры художников-кавказских евреев, это радостное событие не только для общины выходцев с Кавказа, но и для всего израильского общества. И это доказывает, что израильское общество с честью выдержало экзамен на удачную абсорбцию работников искусства, на земле праотцев не только живущих образной системой доисторической родины, но и открывших здесь новые возможности самовыражения, без которых они не смогли бы полноценно влиться в наше общество".

Больше двух лет назад, в январе 1990 года, был создан Союз художников-выходцев с Кавказа. Это было неизбежным — ведь горские евреи переселялись на Землю Обетованную еще с середины XIX века. И среди них всегда было немало людей творческих. Но лишь во время Большой Алии мастера культуры стали солидаризироваться. Начали возникать различного рода творческие группы кавказских евреев. Среди художников возникла необходимость в объединении. Так и возник наш Союз художников.

Не могу не сказать несколько слов о том, на чем строится образная система горских художников. Их понимание современности основано на неразделимой смеси ценностей мировой культуры с глубокими и давними народными традициями евреев Кавказа. Именно этот гибрид двух богатейших культурных слоев и породил то явление, которое можно назвать художественным миром горских евреев. От европейской культуры наши художники взяли базовый запас знаний. Народные традиции евреев Кавказа дали художникам непосредственность и психологическую проникновенность. Творчество наших мастеров живописи, графики и скульптуры выявляет новые черты общественно-эмоциональной жизни не только общины, но и всего еврейского народа.

Среди наших мастеров кисти и резца есть приверженцы, наверное, всех художественных школ и направлений — от строгого академизма до откровенного сюрреализма, от нарочитого примитивизма до изощренного модернизма. Всех их объединяет несомненное мастерство. И существование Союза художников-выходцев с Кавказа лишь подчеркивает то, что наша община вносит свою лепту в богатейшую и разноплановую сокровищницу общеизраильской культуры.



Выход в свет нашего альбома — первого издания, столь полно представляющего на своих страницах творчество художников-горских евреев — был бы невозможен без непосредственной поддержки Объединения кавказских евреев в Израиле, возглавляемого Йонатаном Мишиевым, и без деятельного участия Центра поддержки новых репатриантов-деятелей искусства. За что и приношу благодарность от имени как Союза художников-выходцев с Кавказа, так и всей общины горских евреев. Йонатан Мишиев особо подчеркивает: "Не могу не отметить, что наш альбом — еще одно подтверждение удачной абсорбции наших творческих работников, полноправно влившихся в израильское общество. И теперь богатейший слой нашего изобразительного искусства, основанного на образной системе горских евреев, приходит к любителю визуальных искусств".

Остается лишь надеяться, что выход в свет нашего альбома "Краски времени" — лишь первая ласточка. За альбомом последуют и другие издания, знакомящие не только нашу общину, но и весь народ Израиля с творчеством наших художников и скульпторов.

Симха АШУРОВ,
председатель Союза художников-выходцев с Кавказа

НА РЕПРОДУКЦИЯХ:
Симха Ашуров. Дербентский базар; Ариэль Агарунов. Прибой у крепостной стены; Мушаил Мушаилов. Моя улица; Тамара Мусаханова. Моя мама; Манувах Асаилов. Ворота Орта-Гапы; Равшан Рагимов. Цветовая композиция; Мазаль Шамаева. Еврейский скрипач; Миши Михайлов. Обнаженная.



ДИНАСТИЯ

Люди последовательно передают от поколения к поколению свое мастерство и трудовые традиции. В России, как и во многих других государствах, издавна существовали династии плотников, шорников, часовщиков, столяров, сапожников, да и много других, которых называли пофамильно.

Евгений Давыдов, швейная мастерская которого расположена на улице Гербер



Самуэль города Хадеры, из династии портных старинного города Дербента, правнук раби Данила Гилядова.

Портного Давида Давыдова знают все выходцы исторического города. Он славится своим мастерством по пошиву верхней мужской и женской одежды, и к тому же с годами он стал модельером. Он не раз завоевывал призовые места на выставках.

Свое мастерство Давыдов передал своим детям - у него пять сыновей.

В бывшем Советском Союзе редко у кого были частные мастерские, и их не называли пофамильно, но знали по мастеру. А ателье, которым заведовал известный закройщик Давид Давыдов не было частным, оно работало при Доме быта, его знали не только горожане, но и вся южная и часть Северного Дагестана. Сын Евгений - один из последователей его мастерства, работает сегодня в Хадере, поэтому, о мастерстве Давыдовых знают уже во многих городах Израиля.

- Более пятьдесят лет, мой отец кроит, шьет и моделирует верхнюю мужскую и женскую одежду, своему мастерству он научил нас, - говорит Евгений Давыдов.

Еще в 1989 году. портного-закройщика Евгения горвоенкомат рекомендовал для пошива военной одежды в Германию, где он проработал до 1992 года.

И вот уже девять лет Евгений со своей семьей живет в Израиле на земле праотцев. Его семья в поисках постоянного места жительства переезжала из города в город, и жизнь, как и у многих, была нелегкой. Где бы он ни работал, все было не по душе.

- Вот уже почти год как я стал заниматься любимым делом - шитьем, это то, чему научил меня мой отец. Мастерская, которой я заведую, является филиалом одной из фабрик Израиля. От нее я получаю крой, а шитье завершаю у себя в мастерской, кроме того, мы ремонтируем одежду.

В настоящее время мы окончательно основались в Бейт-Элиззере. За эти годы выросли дети. Мой сын Дима учится в военно-морском тихоне в Михморете, дочь учится во втором классе, жена работает. Как видно, жизнь наладилась, и в семье стало теплее.

Евгений Давыдов - оптимист и нашел себя в жизни. И таких, как он, у нас много.

Михаил ГАВРИЛОВ



НЕЗАБЫВАЕМАЯ ВСТРЕЧА

2 марта в Нетании в ресторане "Монако" состоялась встреча выпускников одной из школ Еврейской (Красной) Слободы города Кубы.

Собрались друзья, в настоящее время проживающие в разных странах мира. Приехали они из США, Канады, Германии, Москвы, Баку, Кубы и Израиля.

Когда я получил приглашение на вечер, то представлял себе, что увижу юношей и девушек, закончивших 10 классов. И, поверьте, не ошибся. Был очень удивлен, когда передо мной предстали люди с юношеским задором в возрасте 48-50 лет. Все приехавшие из разных стран и городов закончили одну и ту же школу и один класс в 70-х годах. Теперь они стали папами и мамами, а некоторые имели внуков и внучек. Надо было видеть, как уже немолодые люди радовались встрече - обнимались, называя друг друга старыми школьными прозвищами. Один из организаторов этого великолепного вечера Рафаэль Мишиев сказал: "Мы шли на эту встречу с чувством большого душевного подъема и какого-то необъяснимого трепета, но не были уверены, что узнаем друг друга. Мы не виделись тридцать лет. Разъехались по разным странам и городам, женились и вышли замуж".

Я сидел и смотрел на эти радостные лица людей с сединой на висках, как будто они только что закончили школу, получили аттестат зрелости, а сейчас - на выпускном вечере. Оркестр под управлением Захара Рафаэлова заиграл школьный вальс. Надо было видеть, как они кружились в вихре этого замечательного вальса нашей молодости. Организаторы вечера Валерий Шамарьяев, Владимир Гуршумов и Рафаэль Мишиев не забыли пригласить из родной Кубы и своих преподавателей. Правда, преклонный возраст многих приглашенных педагогов не позволил им приехать. Но все же любимые учителя Надыр Ильясович Расулов и Михаил Михайлов, проехав огромное расстояние, присутствовали на вечере. Надыр-муэллим по национальности азербайджанец, но он прекрасно говорит на горско-еврейском языке. Он был восхищен увиденным в Израиле. "Я по специальности историк, - говорит Надыр-муэллим, - и знаю историю Ближнего Востока, эти земли были болотистыми и каменистыми. Как могли за каких-то полвека, для истории это очень небольшой период, создать такую прекрасную страну с высоким уровнем жизни! Я потрясен и восхищен!"

Организаторы встречи создали интересный сценарий. Ведущий вечера Валерий Шамарьяев пригласил всех своих одноклассников на импровизированную сцену, называя каждого поименно. А приглашенные произносили фамилии и имена тех, кто по каким-либо причинам не смог приехать.

Бывшие одноклассники побывали в Иерусалиме, посетили выставку горских евреев в Государственном Национальном музее Израиля, были на Голанах, в Хайфе, Метуле, Тель-Авиве и Хадере. Многие впервые приехали в Израиль, они были восхищены страной своих предков.

Друзья договорились проводить свои встречи каждые 2-3 года. Нельзя не отметить, что такая встреча одноклассников бывших жителей Еврейской Слободы - первая.

Пожелаем им доброго здоровья, успехов в жизни и еще много-много таких встреч, где бы они не проходили.

Думаю, наше подрастающее поколение последует примеру своих отцов.

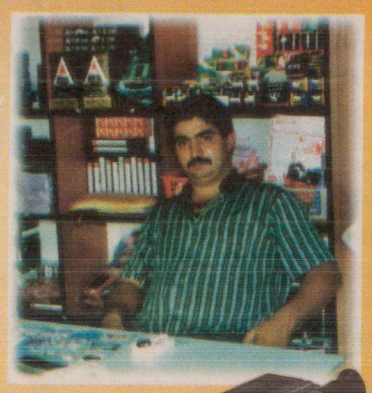
Петр АГАРУНОВ

МАГАЗИН-СТУДИЯ "СИМХА"



В продаже
ВСЕ НЕОБХОДИМОЕ
для фотосъемки, видеозаписи и звукозаписи

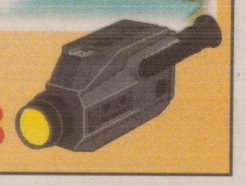
ПРЕДЛАГАЕТ



- **профессиональные съемки**
  бар/бат-мицв,
  свадеб, бритот и др. торжеств
- **проявку пленок**
  (альбом или фото в рамке в подарок)
- **любые видеозаписи и звукозаписи**

Ор-Акива, Мерказ Мисхари, магазин № 1

04-626142, 053-388218



НАУЧНЫЕ ОТКРЫТИЯ ОТЦА И СЫНА

В один из рабочих дней ко мне пришла смуглая женщина невысокого роста.

- Я хотела бы Вам рассказать о нашей интересной горско-еврейской семье из Баку.

- Моя мама Ханой-Сара, - продолжила она свой рассказ, - в 28 лет осталась вдовой с тремя маленькими детьми. Отец наш в 1941 году погиб, защищая Смоленск.

В те трудные годы прошедшей войны наша мама, неграмотная женщина, работала днем и ночью и смогла не только вырастить своих детей и внуков, но и дать им высшее образование.

Мой брат Сосун Якубов после окончания физико-математического факультета в 1958 году работал в научно-исследовательском институте математики и механики в Баку в должности младшего научного сотрудника. А в 1962 году он защитил диссертацию на соискание ученой степени кандидата физико-математических наук. Через семь лет, в 1969 году в Воронеже он получил ученую степень доктора физико-математических наук. В 40 лет он стал профессором научно-исследовательского института механики и математики и заведовал отделом дифференциально-оперативных уравнений.

Затем работал в педагогическом институте и руководил научными работами 25 аспирантов, которые впоследствии стали кандидатами и докторами наук.

Неоднократно он был участником конференций и симпозиумов математиков в стране исхода и за рубежом.

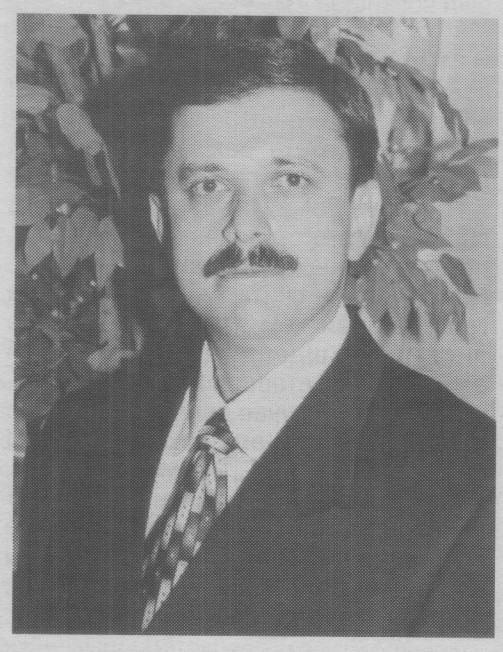
Дважды мой брат участвовал в международных конгрессах математиков в Москве. Он был в Алжире, а уже будучи в Израиле - в Турции.

В 1990 году он вместе с семьей репатриировался в Израиль. С 1991 года работал при филиале Хайфского университета в Афуле старшим научным сотрудником, а с 1995 г. он - преподаватель Хайфского университета. У него трое детей. Дочь закончила факультет прикладной математики Азербайджанского государственного университета, живет с семьей в Америке. Младший сын закончил юридический факультет тель-авивского университета, работает адвокатом и живет с семьей в Израиле.

Старший сын Сосуна Якуб пошел по стопам отца. Среднюю школу он закончил на золотую медаль в 1984 году, а после окончания механико-математического факультета АзГУ был направлен младшим сотрудником в научно-исследовательский институт.

Будучи студентом третьего курса, он уже занимался научным исследованием, а в 1986 году защитил ученую степень кандидата физико-математических наук.

В Израиле с 1991 по 1993 гг. Якуб работал научным сотрудником научного центра имени Вейцмана в Реховоте.

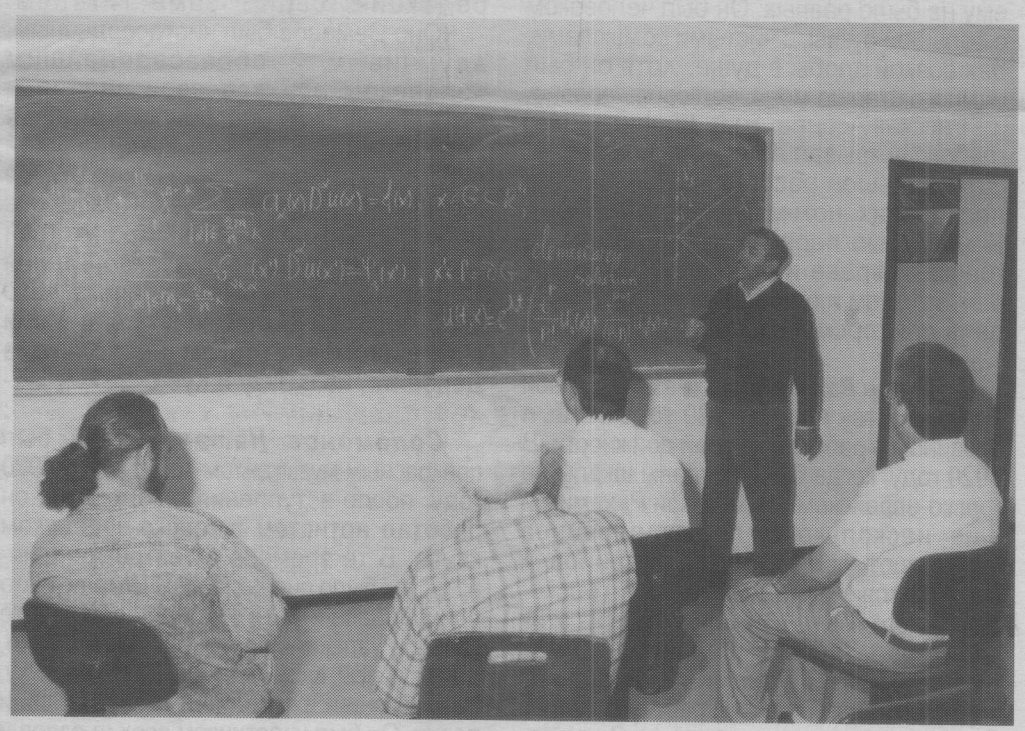


С 1993 г. он - преподаватель тель-авивского университета и колледжа "Шинкар". В 1999 году Якуб Якубов получил звание профессора университета и продолжил работать над своей второй книгой. Он был участником математических конференций во Франции, Италии, Чехословакии, Америке.

В 1999 году мой брат Сосун вместе с сыном Якубом издали на английском языке научную книгу по математике в Нью-Йорке, которую посвятили своей матери и бабушке.

Наима ЯКУБОВА

ОТ РЕДАКЦИИ: *как рассказала нам Наима Якубова, вся семья Якубовых из восьми человек имеет высшее образование, а двое из них, отец и сын, стали профессорами. Автор вышеуказанного рассказа закончила биологический факультет АзГУ, работала в научно-исследовательском институте гидротехники и милиорации в Баку. Такая семья - гордость своего народа.*



НА ФОТО: Сосун Якубов работает с аспирантами; Якуб Якубов

ЖИЗНЬ, ПРОЖИТАЯ НЕ ЗРЯ

Классические мугамы в азербайджанской музыке не всегда понятны другим народам. В музыке многовековая история и культура Азербайджана. Для горских евреев, проживающих в Баку, Кубе и других районах многонациональной республики, восточная музыка стала родной и близкой. Все торжества и праздники нашего народа сопровождались веселыми и грустными, но всегда красивыми мелодиями.

Во второй половине девятнадцатого столетия в Еврейской слободе (Красной слободе) Кубы появляется юноша 16–17 лет, который своей игрой на дудуке и зурне удивлял азербайджанцев. Молодого человека звали Рафоил Илизаров. Рафоил – зурнач (Рафоил – зурновчи) – родоначальник династии известных музыкантов среди горских евреев. В те далекие времена азербайджанские ханы приглашали для своего веселья ашугов, музыкантов, певцов и поэтов. Незаурядную игру Рафоила – зурнача слушал кубинский хан. Музыкант часто выходил победителем в соревнованиях исполнителей, удивляя всех присутствующих. Он стал мастером виртуозной игры на нескольких музыкальных инструментах, таких как зурна, дудук, тара, балабан: сочинял собственную музыку. Слава о нем распространилась за пределами республики, его приглашали на свадьбы в Дербент, Порт Петровск, Темирханшуру, Тбилиси и в другие города. Он стал также музыкальным глашатаем в поселке. В день свадьбы музыкант на крыше дома играл восточные попурри, оповещая всех о торжестве.



Рафоил – зурнач подготовил учеников. Беньямин – Давид принимал участие в первой декаде Азербайджанской культуры в Москве – играл на зурне, не уступая своему учителю. Мелке – гаиш – жена Мардахая, сына Рафоила, мастерски играла на гармони и танцевала. Давид – сын Мелке – гаиш был первым танцором и прекрасным гармонистом, а его брат Хануко удивил Азербайджан своей игрой на гармони. Дочь Хануко Тереза и его внук Руслан Агабабаев – продолжатели династии Илизаровых сегодня.

Вспоминаются слова великого поэта Востока Алишера Навои: "Не могут люди вечно быть живыми, но счастлив тот, чье имя помнить будут".

Михаил ГАВРИЛОВ

"КАВКАЗСКАЯ ГАЗЕТА" - В КАЖДОЙ СЕМЬЕ!

"Кавказская газета" бесплатно приходит домой к читателям!

Не вы идете за газетой, а она приходит к вам по почте!
Для этого требуется всего-навсего оплатить расходы по пересылке издания -

всего 5 шекелей в месяц!

Стоимость подписки:
6 номеров - 30 шек.
12 номеров - 60 шек.

Для желающих оформить подписку предлагаем заполнить купон на иврите или на русском языках, приложить к нему чек на одну из указанных сумм, выписанный на имя "Кавказской газеты" (קווקזסקיה גזטה)

Фамилия _____ שם
Город _____ עיר
Индекс _____ מיקוד
Улица _____ רחוב
Тел. _____ טלפון

Тел. для справок: 09-8870811, 055-509138

Купоны присылайте по адресу:
P.O.B. 359, 42441, Netanya

КАК СОЗДАВАЛАСЬ ЛИТЕРАТУРА

на горско-еврейском (татском) языке

ОТ РЕДАКЦИИ: *Мы продолжаем публиковать интереснейшие воспоминания Якова Агарунова в авторизированном переводе Петра Агарунова (начало в № 7 "КГ"). Необходимо учесть, что автор работал над своими воспоминаниями в СССР в период Советской власти. Но, несмотря на это, статья вызывает большой интерес и в некоторых аспектах поднимает актуальные проблемы горско-еврейского языка.*

Как и обещал Яков Михайлович Агарунов, он решил более подробно рассказать о тех создателях и активистах горско-еврейской литературы и участии каждого из этих людей в этом деле.

Анисимов Нафтоли: Впервые я встретился с ним в Москве 22 сентября 1927 года, на первом съезде работников культуры горских евреев. В то время он работал в институте языкознания в Москве. Его все звали "профессор". Среди делегатов съезда он был один с бородой. Хотя в то время он даже не имел степени кандидата наук, тем не менее к нему относились с большим уважением, называя его "профессором". На съезде первое слово для доклада было представлено мне. После доклада я спустился со сцены и сел на свое место в зале. Нафтоли подошел ко мне и сказал о том, что было бы еще прекраснее если бы доклад был на родном языке. Это было высказано им потому, что он очень хотел, чтобы литература на горско-еврейском языке была основана на дербентском диалекте с примесью кубинского говора.

На этом съезде Нафтоли не был согласен со мной в вопросе создания горско-еврейской литературы на основе латинского шрифта. Он настаивал на создании литературы шрифтом, на котором написана Тора.

На этом съезде мое предложение не было принято. Считали что участники съезда латинский шрифт не знают, но многие прекрасно читают шрифт Торы. На этом съезде было принято предложения Нафтоли Анисимова.

В 1929 году в городе Баку состоялся второй съезд работников культуры горских евреев. Анисимов опять настоял на своем предложении, уже принятое первым съездом в Москве. На этом же съезде в Баку присутствовали известные языковеды Миллер, Шор, Чобанзаде, которые категорически не были согласны с предложением Н.Анисимова издавать литературу горских евреев шрифтом Торы, так как в будущем, настаивали языковеды, этот шрифт не будет иметь перспективы. На втором съезде была принята резолюция о переходе горско-еврейской литературы на основу латинского алфавита.

В последний раз с Нафтоли Анисимовым мы встретились после войны, когда я в Куйбышеве работал секретарем обкома партии. Встреча состоялась в Москве, где я был в командировке, в гостях у моих знакомых. На этой встрече Нафтоли признался, "что в то время я сильно ошибался". Тогда же я узнал о том, что он создал и отпечатал "Грамматика э зуьгьун тати". Просмотрев, созданный им учебник, я был восхищен им.

Худойнатов Закой: С Закоем я встречался дважды: в Баку на съезде и в Дербенте на конференции. В то время я работал в газете "Зехметкеш", а Закой работал воспитателем в одной из школ в Грозном. Закой старался обогатить горско-еврейский язык словами, переведенными из других языков. Например, он считал, что самовар на горско-еврейском языке необходимо писать "хуьшдендуьш" (дословный перевод). Мы старались ему доказать, что ни в коем случае делать такие вещи нельзя. А как мы ему доказывали, что слова "диалектика", "коммунизм" и т.д. заменить мы не можем, да и нет необходимости. Такие слова, которые предлагал нам Закой, не обогатили бы наш язык. Даже если мы заменим их, наши читатели ничего не поймут.



Мататов Ихиил: Газета "Захметкеш", которая выходила в Дербенте, была создана усилиями Ихиила Мататова и под его руководством. Он руководил этой газетой в течение нескольких лет. Он был крупным партийным и Государственным работником. В 1917 году с оружием в руках он боролся против контрреволюционеров в Петрограде в рядах красногвардейцев. Он был членом коммунистической партии с 1918 года. У него большие заслуги в деле установления Советского государства в Дагестане. В 1921 году он был делегатом 10 съезда РКП (б), где встречался с В. И. Лениным. Он очень много трудился для того, чтобы создать общедагестанский новый алфавит, который существует и поныне.

Правда, я не знаю, есть ли у Ихиила Мататова какие-либо произведения, написанные на родном горско-еврейском языке. Но прекрасно знаю, что он всегда работал на ответственных постах и все свои силы отдавал делу проведения в жизнь решений партии среди народа.

Бинаев Асоил: Об Асоиле я услышал в Дербенте. Он был первым редактором газеты "Захметкеш" на горско-еврейском языке. А увидел впервые его на съезде, когда он приехал в Баку. До этого мы знали друг о друге по перепискам. Я слышал, что Асоил до революции был раввином. Но встретив его, я не нашел в его образе что-либо от раввина. Он высокий, широкоплечий с небольшими усиками. Он больше всего был похож на мастерового человека. Но, когда я услышал его с трибуны съезда, я представил себе, как он своим прекрасно поставленным голосом читал в синагоге Туро. После революции, осознав свое значение для народа, он оставляет работу в синагоге, вступает в партию коммунистов, и становится одним из ярких пропагандистов линии партии. Когда создавалась газета "Захметкеш", его назначили редактором этой газеты.

В газете мы с Асоилом работали вместе. Безусловно, в работе редакции было много накладок, упущений и ошибок, как для меня, так и для Асоила. Дело, которое мы делали, было для нас новым, мы еще не обладали мастерством журналистов. Работа наша проходила как опыт, мы сомневались и были не уверены в том, что делали. Всю свою силу Асоил отдавал делу становления профессиональной журналистики в нашей газете. В этом ему не было равных. Он был человеком с большой буквы, с чистыми помыслами, без всякой злобы в душе. Хотя он был намного старше меня, вел себя наравне.

Рассказ Асоила "Горе моего сердца" глубоко вскрывал ложь прошлой жизни. Этот большой рассказ мы печатали в нескольких номерах газеты. Асоил Бинаев был первым журналистом из горских евреев и по праву считается основателем и открывателем печатного дела для горских евреев.

Рувинов Рахамим: Его называли раби Рахамим, так как до 1920 года он был раввином и работал на этой должности. В 1920 году, когда были созданы школы на горско-еврейском языке, раби Рахамим и еще несколько молодых раввинов оставляют свою работу раввинов и становятся преподавателями горско-еврейского языка в школах. Трое из этих раввинов - Зарбоил Шальмиев, Семен Будагов и сам Рахамим Рувинов за хорошую педагогическую работу в школах были удостоены ордена Ленина.

Еще в те годы Рахамим увлекался поэзией. Он превосходно владел родным языком, сочинял прекрасные стихи, много трудился над усовершенствованием грамматики горско-еврейского языка. В его поэзии было немало стихов и для детей. Многие его произведения печатались в газете "Коммунист" и выходили отдельной книжечкой в государственном издательстве Азербайджана. В своих поэтических произведениях Рахамим Рувинов широко раскрывал ложь и бесполезность отдельных старых обрядов и законов. Он был примером для своих учеников и призывал их к тому, чтобы они стали образованными людьми.

Ханухов Исак: Прямо с первых дней создания литературы на горско-еврейском языке Исак Ханухов становится его активным участником. Еще в свои комсомольские годы он начинает писать стихи, песни, фельетоны и статьи. Его произведения, написанные превосходным языком, читатели воспринимали с большим восхищением. В своих глубоких произведениях он раскрывал ненужность отдельных адатов. Выход каждого номера газеты читатели ждали с нетерпением. Когда читатели брали очередной номер газеты в руки, они в первую очередь искали фельетоны, написанные Исаком. В 1934-1938 гг. мы с Исаком работали в газете "Коммунист". Одновременно он сотрудничал и в АзГИЗе. Им написано несколько пьес. До конца дней своих Исак Ханухов был собкором газеты "Бакинский рабочий" по Кубинской зоне.

Семенов Юно: Юно Семенова я знал еще с тех пор, когда работал в газете "Захметкеш" в Дербенте. Юно Семенов был одним из тех, кто глубоко и прекрасно, со всеми красками и оттенками знал свой родной язык. В то время я работал главным редактором газеты "Коммунист" в Баку. Зная литературные достоинства и знания языка Юно, я пригласил его к себе в редакцию своим заместителем.

Юно Семенов был чистосердечным, вдумчивым и образованнейшим человеком. Он все свои знания и организаторские способности отдавал делу становления горско-еврейской литературы. Им написано много стихов и рассказов, статей и пьес. Среди них: "К безработным Германии", "Богатства", "Хвала труду", "Абаси", "Приобретения Сифер Тора", "Отрыжки старого". Его пьеса "Махсум" была принята зрителями с большим восторгом не только в Дербенте, но в Баку и Кубе.

Соломонов Натан: Натан был прекрасным музыкантом-таристом. В 1920 году, после вступления в комсомол, он работал артистом в горско-еврейском клубе. В те времена в театре женщин-артисток было очень мало. И Натану часто приходилось играть женские роли. И в те годы он увлекался поэзией. Писал стихи, песни, пьесы. К своим стихам писал музыку, сопровождая их игрой на таре, пел свои песни. Он был участником всех съездов и конференций работников культуры горских евреев. Был одним из активных участников становления нашей литературы.

Атнилов Даниил: в 1936 году в Баку в редакцию газеты "Коммунист" пришел ко мне очень молодой, красивый брюнет, неловко стесняясь, положил на стол свои первые стихи. Это были неплохие стихи молодого поэта из Дербента. Стихи мне так понравились, что в 15 и 16-м номерах газеты "Коммунист" за 1936 г. мы опубликовали их.

Первое его стихотворение, которое прошло через мои руки, было "Эри бирорме" ("Моему брату "). Впоследствии я много читал его стихи в московских газетах на русском языке. Он был талантливым горско-еврейским поэтом.

Яков АГАРУНОВ

Окончание следует

ЭЗ ФОЛЬКЛОР ХАЛГЪ ИМУ

ГЪИСМЕТ

Е гиле себэхьмунде халиф Бэгъдоди гьетте эз хов хэбер бире, медиров э болхун дервозей хуьшде. Дервозей эну э минжи эн е келе симбогъи дебу. Бирден э чум эну мохуру, э гъугъ эн келе сибдор, э пушой дервозей эну вебугьо, гьемме е сиб вери. Эзу сиб бэгъэй дие э у дор сиб невебу. У сиб гьечу рач, тов-тови доренбу, эршефире хуно, эзу чум вегирде нисе биренбу. Халиф гьеле э согъ гІуьмуьр хуьшде ужире рече сиб недиребу.

Чум эн халиф лап домунд э у сиб. Уре воисд , хуьшдению э десдин дес хуьшдеревоз чинуь у сибе.

Халиф Бэгъдоди ведиромо эз дервозей хуьшде, варафд э сибдор. Гьетте у дес кешире эри сибе эз гъугъ дор чире, бирден э е сесевоз эз гьово омо е келе суьмуьргъ-гъуш, э гъэнетгьой хуьшдеревоз нимей асмуре дегирде, гирд халифе э гъэрмэгъгьой хуьшдеревоз, веберд э асму эз булутгьо зевер.

Суьмуьргъ берд уре эз сер хьофд догъ, хьофд дерьегь, овурд нуьшунд э е жиге, оммо ю пар зе рафд.

Халиф е кем э хуьшде дироморенге, терсе-терс миденишуь э иловле, мивинуь, ю дегешдигьо жиге е фирегье дереини. Э расдилой эну - дерьегьи, э чепилой ю - гьундуьре гъумлуье догъгьои. Инжо э е жигеш едоне дор, едоне куле, етеке шив савзе невери.

Халиф э гужевоз мэхизуь э пой, мирав евош-евош пушово. Е кем рэхь рафденге, мивинуь э пушой эну е келе мерге вишеи. Мидарав э више, мивинуь э дорун више е рече келе богъ дери, э минжи богъ е гьуьндуьре гъэлече вокурде омори. Евош-евош э пэхьники у миев э куьнди эн гъэлече, мивинуь дуь десде гъэреулгьо-бигъбурангьо, парталгьой пулати э тен ишу вери, э е дес ишу шимшил э е десигешу ух дери, эдет гъэреул сохденуьт дер эн гъэлечере. Дие эзигьо бэгъэй э иловле е доне нешумо веди нисди.

Халиф Бэгъдоди инжо мунугу э фикиргьо-хэелгьой хуьшдеревоз, хабер эз ки дуьм ишмуре, хабер эз Чиме-Чин падшогь не е теке кук ю.

Чиме-Чин падшогье э пире вэхд ю е кук биребу. Эзу бэгъэй дие уре овлод небу. Оммо у эз деде биренге, гІэергьо гуфдиребируьт э падшогь, ки э гьисмет кук эну вери: "гьетте у паздэгь сале томом бире, у эз дес эн халиф Бэгъдоди мимуьруь".

Чиме-Чин падшогь терсире кук ю немируь гуфдире, фуьрсорени одомигьой хуьшдере эри гешде офде, э келе падшогьетию е ижире жигере, эжеки гьеле пой инсон нерасири, эри рафде рэхь нисди, эри зигьисде минкин. Бэгъдевой хайли вэхдгьо угьо офденуьт гьемин и дерере э гІэрей шуре дерьегь не гъумлугъэ гьуьндуьре догъгьо, э эхир мемзуьл падшогьети эну. Э буйругьи эн Чиме-Чин падшогьевоз инжо дешенденуьт више, э миглей више - кошденуьт богъ-богъче, э минжи эн богъ вокурденуьт е гьуьндуьре гъэлече. Кук падшогье овурде норенуьт инжо э гъэлече, уре эри гъэреул сохде те у паздэгь сале бире, норенуьт гъэреулгьо.

Кук падшогь дануьсденбу бебешу эйчуь инжо юре пэхьни сохдиге э и дури, одоми нисе зигьисденигьо жиге. У шев-руз эдембу гузет сохде, кей паздэгь сале мибу, эгенер э сер ю е кор - гъозие неомоге, те увэхди эз дес халиф Бэгъдоди немуьрдге, бебешу миберуь гуфдире юре гене э ки хуьшде. Эри паздэгь сале томом бирей эну энжэгъ се мегьле зиедте мундебу.

Имогьой бигьилим Чиме-Чин падшогье не кук энуре, хэбер дуьм ишмуре эз халиф Бэгъдоди. У те шев бире пэхьни бисдо э песой эн е келе дор э гъэд сэхде куле, песде торик биренги, асда-асда э чорченги эз пэхьники эн гъэреулгьо диромо э дорун гъэлече. Дер утогъ эн кук Чиме-Чин падшогье вокурде, мивину э сер тэхтче дегешди е рече жовон эдее книг хунде. Жовон ингъэдер рач гьисди, эдее шэгІме хуно товуш доре.

Халиф Бэгъдоди э хьуьрметевоз дуь десе э сине веноре, шев э хэйр бу мидуь куке. Кук диренге и нешинохэ одомире омбар мэхьтел мимуну, мипуьрсуь: киниге у, эз жеи, чуьтам омори ведиромори у э и дуре хоригьо, е сер э жегьендем, эжеки одомигьо рэхь нисе дануьсденуьт, гъуш гъэнет нисе зере, деве дирногъ.

- Ме, хэлефме, мигуюм ме кинуьмге, ве чуь э серме омориге, - мугую халиф Бэгъдоди. - Оммо мере воисдени ебо туь хуьшденитуь эриме ихдилот сохи: туь кини, чуьтам туь инжо оморей гьисмет бирей, ки вокурди и гъэлечере, кошди инжо богъ, бисду, веровунди више?..

Кук миеру суфре мидешенуь э пушой гъуногъ, минуь эрию хурек, песде ихдилот мисоху гъозие-гъэдер хуьшдере.

Ихдилот эн кук падшогье шиновусденге, халиф Бэгъдоди омбар мэхьтел мимуну, могъбул мибу. "Эйчуь э гьисмет эну вери у бие гьечи жовон мируь гуфдире, песде юш эз дес ме? -эдембу гуфдире э дуьл хуьшде халиф. - Чуь беди сохди и гІэил эриме енебуге эри кесиге?.."

Дуьл куке гъэреболугъ не сохде, халиф пэхьни сохд эзу гьемин юни гуфдире халиф Бэгъдоди. У э вогьнеки мугу, ю - тожири-севдегери. Э гьемиревоз молгьо бердеки эз сер дерьегь, зуьгІбе вокурде, дерьегь э шивен офдоре, геми эну э мол-девлет энуревоз батмиш бисдо. Эз э геми вебирегоргьо е ю тэхьно согъ мунди. У эз хуьрд бире тикей геми гирде, шар зере ведешенди юре э гъирогъ эн дерьегь э инжо.

- Ме не туьни,-мугую эз у "тожир", - мизигьим инжо бебе не писере хуно, те туь паздэгь сале бире, мугъоет мибошум э туь. Худо гьишдге, туь паздэгь сале биренге, бебешму - Чиме-Чин падшогь мифуьрсуь одомигьой хуьшдере э песойтуь, мереш э туьревоз миберуь эз инжо.

Гирошд гьечи э куьнди се мегь. Халиф дуьл куке эри веровунде ихдилот мисохд эри эну ченджире гъозие-гъэдергьоре, гуйге э сер эну оморетгьоре, у э де хоригьойге рафдеки эри севдегери сохде.

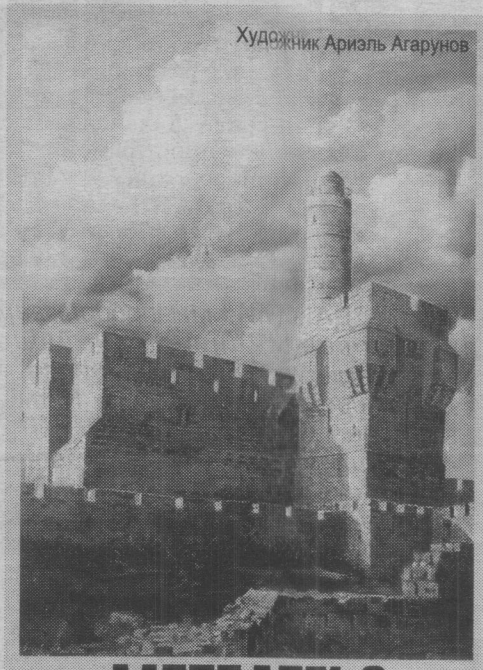
Э гІэрей эни се мегь халиф эз кук хуьшде зиед хосд кук Чиме-Чин падшогье. Кукиш омбар эз дуьли хосденбу "тожире".

Кук имогьой эдембу песини рузгьо, сэгІэтгьоре шуморде, кей паздэгьсали ю мибу, уре эз инжо миберуьт.

Эхирки сер ишмуре дорд недуьм, кук э паздэгь салаи омо раси. У себэхьмунде шори сохде-сохде ведарафд, эз бисду чи е келе расире хэмзере, дировунд э гъэлече. Бурри уре гъозе-гъоз, но э пушой халиф, юш сер гирд эй хурде. Халиф эз гІэзиз хосдеи куке вегирд э буз корде тикей ширине хэмзере эри деноре э лэгІэй жовон. Оммо гье у туьтем пой эну суьрт рафде эз сер пилкей эн хэмзе э сер хори бугьо, чемуьсд, корде те бине дерафд э бугъоз эн кук. Эз кук е буьруьж ведиромо, е дэгъдегъэш некеши, офдо муьрд э пушой халиф.

Халиф уре гьечи диренге, серсоне хуно бисдо. Эз жун хуьшде визор оморе, видовусд ведарафд эз гъэлече, гъэреулгьой Чиме-Чин падшогь гируь куьшуь гуфдире юре. Оммо гьетте гъэреулчигьо э сер эну гьов кенде оморе, суьмуьргъ-гъуш э е сесевоз биренгьинере хуно учмиш бисдо омо эз гьово, гирд хэлифе, веберд э гьилгьили асму, берд уре эз сер хьофд догъ, хьофд дерьегь, овурд согъ саламет но э пушой дервозею э зир эну сибдор. Халиф сере тик мигируь, мивинуь э гъугъ дор, э жигей диребугьо гІэлемете сиб е пусире коври зере сиб вери. Гье у туьтем эз кулок лигегьой дор жемуьсд, пусире сиб эз гъугъ дор офдо э пушой пойгьою.

Эз гофгьой овосунечи - Рафаилов Рафоил Авияевич, э ш. Дербенд, нуьвуьсди Яков Ильягуев



Художник Ариэль Агарунов

МЕТЕЛЕГЬО ВЕ МЕСЕЛЕГЬОЙ ЗУГЬУН ДЕДЕИМУ

Бебе шори, писер э базар.
Килэхьме э хуне дери, сефгиме э базар.
Килэхьэ эри герми — хиники нисе воноре.
Сэхь эз сопу келе бири.
Гофе гу, эз сер бурав.
ГІэтлуьре эз пеере хэбер нибу, суроире эз гисне.
Гьер шол дегируьгьо, зен нисд.
Чи эн туьниге, чинедун — ки эн мени.
Гиснеи э дору дери, бирэхьнеи э буру.
Гьер мерд эри хуьшде падшогьи.
Эз дуре хагьер, бирор, куьнде гъунши хуби.
Эз сес арх, сес шахшаха э гуьшме не дери.
Гурунде шеле вегируьгьо э ниме рэхь мимуну.
Э тирохе пой ю нисе рафде, чеĸмее пой эри ю нисе дироморе.
Эз видовусде, энжэгъ тирох дурра.
Хубе гъунши бисдоге, кура духдериш э шуьвер мирав.
Гьингъэдер чэхэ совугьо мунде, согъгьо хуьрд биреники.
Нехир не вогордуь гуфдире, бегем шохьонгум нисе бире?
Буьзе дерд жун гирди, гъэсобе дерд пигъ.
Гьетте гелере гуьрг гирде, чубуре варре гирде.
Тепегьо не вачаруьсде, чолегьо пур нисе бире.
Не гирисуьгьо гІэиле, деде нене нисе доре.
Мол эз мол мидануь зевер бире, жун эз жун нэгІ.
Эри кес чол векенуьгьо, ю э чол офдоре.
Те чире восдоре, егиле уре фурух, песде восдо.
Зугьун лоле, деде мидануь.
Сикею суьмуьргъи, хуьшдению епологъ.
Сие хар эз зере сипи нибу.
Эз дер дору деригьо эн туьни, эз дер буру гьисдигьо эн кес.
Кура, шэгІм эри чуьни?

Кура сохди
Михаил ГАВРИЛОВ

ХУЬРМЕТЛУЬЕ ХУНДЕГОРГЬО!

Э соводи (грамматикей) зугьун дедеиму, гьемчуьн э зугьун урусире хуно деруьт омбаре гъонунгьо (правила). Еки эз угьо гьисд *"существительный"* - *"исдгьо"*, комики е кесег эн гъусои (часть речи) ве бирмундени жонлуьигьоре ве жонсуьзигьоре (одушевленные и неодушевленные) ве жогьоб доренуьт э пуьрсуьшгьо: *Ки? Кини? Чуь? Чуьни?*

Жонлуьгьо жогьоб доренуьт э пуьрсуьш - *Ки? Кини?*

Жонсуьзгьо жогьоб доренуьт э пуьрсуьш - *Чуь? Чуьни?*

Меселен: ***Ки?*** **Гов, сег, гІэсб, ковтер ве диеш.**

Кини? **Гови, сеги, гІэсби, ковтери ве диеш.**

Чуь? **Дор, сангъ, куьрси, гьовун ве диеш.**

Чуьни? **Дори, сангъи, куьрсини, гьовуни ве диеш.**

Изму биейт хуним ве нуьвуьсим: **(э буше жигегьо нуьвуьсит пуьрсуьш юре ве жогьобиюре, меселен: эз луле эдей..... рихде). Э буше жиге (чуь? Ов).**

Э сер догъ сипре ..... вери. Сахде ..... эдебу доргьоре гъэд сохде. ..... эз нехир э хуней сэхьиб вогошде. ..... нехирчи берде.

Герекие гофгьо: **нехире, верф, гов, кулок.**

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" выражают глубокие соболезнования Вячеславу и Олегу Дадашевым по поводу скоропостижной кончины их отца
ДАВИДА ДАДАШЕВА
и скорбят вместе с ними

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" выражают глубокие соболезнования Юсуфу Бен-Ухою в связи со скоропостижной смертью отца
БЕН-ИФРАИМА
и разделяют с ним его горе

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" выражают глубокие соболезнования Роману Изьяеву и его семье по поводу кончины горячо любимой матери
БАТУШ
и разделяют с ними их горе

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ" выражают глубокие соболезнования Тельману Исмаилову и его семье по поводу кончины горячо любимого отца
МАРДАНА БЕН-ДОНИЛА
и скорбят вместе с ними

Объединение кавказских евреев в Израиле совместно с редакцией "КГ", а также семья Мишиевых выражает глубокие соболезнования семье Зарбаиловых в связи со смертью отца и деда
ЗАРБАИЛА
и разделяют с нею ее горе

ПАМЯТИ ЯКОВА ЕРМИЯЕВА



На 61-м году жизни ушел из жизни Яков Лазаревич Ермияев.

Яков родился в 1941 году в Баку. Его детство прошло в тяжелые послевоенные годы.

Мой брат Яша жил и работал в Волгограде, попал в автокатастрофу, потерял ногу, предпочтя погибнуть, нежели наехать на женщину с ребенком. Он нашел в себе силы справиться с судьбой. Потом Яков встретил любимую женщину Лану. Она помогала Яше во всем до последней минуты его жизни. Яша и Лана начали свой бизнес с нуля, начав у себя в квартире шить чехлы для автомобилей. Потом семейный бизнес превратился в собственную фирму.

Мечты Яши осуществились: он вырастил четырех достойных детей, построил дом, имел красавицу жену, стал авторитетным человеком в городе. Но на 61-м году жизни Б-г решил забрать его к себе.

Оптимизм, огромная сила воли, трудолюбие, моральные устои - эти черты позволили Якову добиться уважения со стороны людей и занять достойное положение в обществе.

Безвременная смерть застала его в расцвете жизни. В последний путь Яшу провожал весь город.

Светлая память о Якове Ермияеве будет жить в душе его семьи, родственников и друзей.

Светлана НИСАНОВА, сестра

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

КУРСЫ

СУБСИДИРОВАННЫЙ
КУРС
"КОМПЬЮТЕРИЗАЦИЯ ОФИСА"
для жителей Нетании и р-на ха-Шарон при поддержке министерства абсорбции. Вы приобретаете навыки работы с компьютером, основными офисными программами. Выдается диплом.
Тел.для справок
09-8870811

СУБСИДИРОВАННЫЕ
КУРСЫ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
для жителей Нетании и р-на ха-Шарон при поддержке министерства абсорбции. Выдается диплом.
Тел.для справок
09-8870811

РАБОТА

В Нетании требуется СЕКРЕТАРЬ со знанием иврита и русского языков, предпочтение имеющим опыт, знающим компьютер.
Тел. 052-536763

КВАРТИРЫ

3-комн. в Афуле, 6 эт. (не посл.), с лифтом, новый дом в центре, ухож., срочно, без маклера. **054-754856**

3-комн. квартира с землей в Пардес-Хане, свободная, въезд немедл., без маклера, $ 76.000. **053-549268**

4-комн. в Нетании на ул. Нахум у МАТНАСа + крыша + стоянка + централизованный кондиционер, 4-й этаж с лифтом. **053-581402, 058-966713, 09-8354541**

РАЗНОЕ

Еврейская девочка Рада, 4-х лет,проживающая в г. Баку, остро нуждается в Вашей помощи, без которой невозможно провести жизненно важную операцию на сердце.
Просим внести посильный вклад. Информацию можно получить в Объединении кавказских евреев в Израиле по тел. **09-8840855, 09-8870811**

ПОДСЕЛЕНИЕ

Ищу соседку - женщину кавказского происхождения для совместного съема квартиры на ул. ха-Галиль. 2-комн. квартира, $ 215 вмесяц. **09-8611521 (Галина)**

РАБОТА

Требуются рекламные агенты. Подходящим - хорошие условия!
052-536763

УСЛУГИ

Уважаемые поэты и прозаики!
Хватит писать в стол!
Ваши произведения нужны людям!
Уникальный проект малотиражных изданий!
Начиная с 1.200 шек.
053-844781

Размещение объявлений в "КГ" - 055-509138

ВСЕИЗРАИЛЬСКИЙ ЦЕНТР ПОДДЕРЖКИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА В СРЕДЕ ВЫХОДЦЕВ С КАВКАЗА

СООБЩАЕТ ОБ УСЛУГАХ И КУРСАХ, ПРЕДЛАГАЕМЫХ В ЦЕНТРАХ МАТИ ПО ВСЕЙ СТРАНЕ



- **Консультации и профессиональное сопровождение**
- **Информационный центр для предпринимательской деятельности**
- **Ссуды для открытия бизнеса**
- **Курсы:** **Создание и управление малым и средним бизнесом**
  Предпринимательство в области искусства
  Создание и управление частными детскими садами/яслями ("мишпахтон")
  Специальные семинары - "саднаот", лекции

Телефоны МАТИ по всей стране:

Арад - 08-9955292
Ашдод - 08-8562794
Беэр-Шева - 08-6275450
Кирьят-Малахи - 08-8587788
Нетивот -08-9930601
Тверия - 04-6790820
Тель-Авив - 058-629023 (Майя)
Холон - 03-5012736
Центральная Галилея - 04-9885618
Ариэль - 03-9366082
Кирьят-Гат - 054-895325 (Люба)
Ашкелон - 08-6731333
Западная Галилея - 051-989667 (Заур)
Хадера - 052-978092 (Мацлиах)
Иерусалим - 02-6794242
Кирьят-Шмона - 04-6951406
Нетания - 058-702571 (Закай)
Раанана - 09-7602716
Йокнеам - 04-9890855
Нацрат-Илит - 055-632443 (Асаф)
Хайфа - 04-8531439
Бней-Брак - 03-6189552

Для получения информации и первичной консультации просим обращаться по телефонам: 04-6346818 (Роберт Абрамов), 052-978092 (Мацлиах Имануэль)

Рав Даниэль бен Рав Сасон Агарунов

5662-5743 (1902-1983)

28 числа месяца Нисан – годовщина ("ярсаят") ухода из мира рава Даниэля кук Раби Сасона Агарунова из Дербента. Рав родился в посёлке Куба (Красная Слобода), в Азербайджане. Семья рава Сасона сына раби Йохая, отца рава Даниэля, была глубоко религиозной, соблюдавшей Тору и заповеди в те нелёгкие для евреев времена. Всевышний подарил раву Сасону и его жене Гегей, духтер Раби Яшайё, троих детей – рава Даниэля и двух дочерей – Сипро (Ципоры) и Либо. Сам рав Сасон занимался торговлей, имел небольшую лавку, в чём ему помогали братья Симхо, Ирмиё, Шолум и Яаху – Йосеф. Рав Даниэль удостоился получить прекрасное еврейское образование – начиная с трёхлетнего возраста, как требует Тора, в хедере, а затем у величайших мудрецов того поколения – раби Йехиэля – Сави (Цви) и раби Исроэля, который был сослан властями в Сибирь за изучение и распространение Святой Торы Б–га Израиля. Разумеется, кроме глубоких познаний в Гемаре, Мишне, Мидрашах, Рав Даниэль получил от учителей самое главное – "месирут нефеш", самопожертвование ради Торы



Б–га и её Заповедей. Оттуда и питал рав, и все религиозные евреи, во все нелёгкие времена, силы и дух устоять против всех испытаний. Написано в святых книгах и в трудах хасидизма, что путь исполнения Торы и мицвот сопряжён у евреев с бесчисленными препятствиями и испытаниями: для того, чтобы у евреев была "бехира – хофшит", свобода выбора. На протяжении всей нашей истории были евреи, жертвовавшие жизнями, положением и здоровьем, за верность Б–гу Израиля и Его Святой Воле: от Праотца Авраама, брошенного в пылающую печь за веру в Единого Творца, раби Акивы и других праведников, и до наших дней. Известно однако из книг, что в наше же время, самопожертвование ради Б–га не заключается именно в готовности умереть (не дай Б–г), а жить ради Б–га, каждый день быть готовым противостоять всем преградам и соблазнам этого мира и оставаться верным в исполнении Торы.

Семья Агаруновых проживала в Кубе до начала 1955 года, после чего она переехала в Дербент, где и находилась до репатриации в Израиль.

Рав Даниэль женился в 1932 году на дочери рава Манашира Исакова, Яфо, благословенна её память, также очень религиозной девушке, до конца своих дней остававшейся верной Торе и её традициям. После прибытия рава Даниэля на Святую Землю, он, с ещё несколькими единомышленниками, принялся хлопотать за строительство синагоги для горских евреев Беэр–Шевы, где и проживал рав. Ходатайства по многим инстанциям привели, с Б–жьей помощью, к осуществлению мечты. И по сей день синагога действует, где существует постоянный миньян, даамерд.

Роберт АГАРУНОВ

И папа Хем, и Владимир Высоцкий...

Голову Эрнеста Хемингуэя я увидел лет двадцать назад в мастерской скульптора Анатолия Ягудаева. Тогда мастерская располагалась на Дербентской улице, на первом этаже жилого дома. На днях я снова побывал у Анатолия, уже в другой мастерской, просторной уютной, построенной еще в доперестроечное время. И вновь мой взгляд выхватил из обилия работ мастера скульптурный портрет папы Хема (так американского писателя называла его жена).

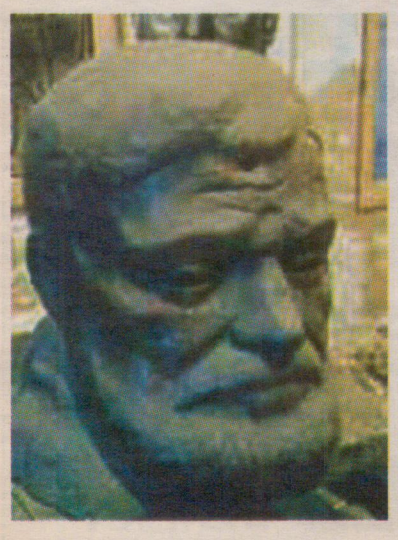
В печке-колонке горел огонь, и приятное тепло располагало к задушевной беседе. И папа Хем - эта почти квадратная голова, умудренное жизнью лицо, тяжелое, какое-то мощное, но озаренное внутренней теплотой,- был нашим третьим собеседником. Молчаливым.

- Его у тебя так никто и не купил?

Анатолий улыбнулся, махнув рукой.

- А я его делал не для продажи. Для себя. Не все продается и покупается.

...Был 1963 год. Эпоха оттепели. Анатолий учился в Ленинграде. В ту пору все зачитывались Эрнестом



Хемингуэем - он был чуть ли не самым модным писателем, кумиром юных. Анатолий тоже увлекся романами папы Хема и вылепил для себя голову писателя. А потом отлил в металле. Как память. Для души.

- Но в ту пору, когда я посетил тебя в первый раз, на лбу у него не было отверстия?

Анатолий недовольный отмахивается. Оказывается, гостили у него приятели, среди них был и милицейский работник. Судили, рядили, крепкий ли металл, поспорили, ну тот и выстрелил. Теперь знающие жизненные перипетии Хемингуэя удивленно задаются вопросом: он же стрелял в рот себе, а не в лоб. Но... не все обращают внимание на отверстие. На противоположной стене, на полке- Высоцкий. Он стоит, поставив правую ногу, на которой гитара, на высокий стул. Взгляд приподнятой головы устремлен вдаль, только ему одному ведомую (может, в страстную мечту?). Изящная рука с тонкими пальцами лежит на гитаре. Гриф ее отломан.

- Ты что же, виделся с Высоцким? Или это плод твоего воображения?

- Конечно, виделся. И в ресторане сидели. И позировал он мне...

Анатолий улыбается (ему доставляет удовольствие возвращаться в былое) и пускается в воспоминания.

Был 1973 год. Будучи в Москве, он встретился со знакомым режиссером театра на Таганке, который пригласил его на спектакль. А после спектакля Анатолий уже пригласил его в ресторан. Тот предложил взять в компанию любимого актера. Им оказался Владимир Высоцкий. Пошли в рыбный ресторан, что в парке "Эрмитаж". Анатолий удивляется, почему Высоцкого считали пьяницей: они втроем выпили только бутылку коньяка.

Два раза Высоцкий позировал Анатолию. Потом не оказалось свободного времени - работа, работа... А когда Володя умер, Анатолий решил сделать скульптуру. Для себя. Как память. Для души.

Экспонировалась она на персональной выставке Анатолия Ягудаева в Москве, в 1987 году. И было очень много отзывов, теплых, благодарственных...



Чуть дальше от Высоцкого - сидящий на скамье в изящной позе мужчина глядит на висящую рядом маску, словно вопрошая: "Скажи мне, маска, кто ты?" Это великий актер Р.Мейерхольд. Работа выполнена в шамоте (керамика) в 1975 году. Тоже для себя. Для души.

На противоположной стене - удивительные композиции. "Шашлычник Нисон" - жизнерадостный мужчина с шампурами у мангала, "Укротительница" - молодая женщина возлежит на леопарде, а тот стоит на шаре, часть триптиха - "Похищение России", двух работ уже нет: " По ком звонит колокол" - в художественном салоне, а "Люди гибнут за металл" - куплена.

В углу, в незаметном месте, на стене установлена композиция, которая с первого взгляда ни о чем не говорит, но, вглядевшись, задумавшись, понимаешь ее смысл. Огромные колонны, некогда поддерживавшие портал здания, падают. И маленькая фигурка человека, прикрывающего голову от беды, кажется обреченной. Апокалипсис. Словно уже тогда скульптор чувствовал, видел черные силы, разрушающие огромную империю.

У читателя может сложиться мнение, что Анатолий Ягудаев творит только для себя. Отнюдь нет. Вот на стене висит в рамке под стеклом большая цветная фотография памятника Шамилю. Размер ее 80 см. на 50 см. Прислана из города Спокан, США. История ее такова. Анатолий выполнил скульптурный портрет Шамиля из кованой меди для города Спокан, побратима г.Махачкалы, и отвез его туда, будучи в составе делегации Дагестана. Жил он у американской четы: муж был архитектором, а жена - преподавателем. Памятник высотой около двух метров был установлен в центре города (между прочим, за работу скульптор не получил ни рубля, ни доллара). Вот эта американская чета и прислала Анатолию цветную фотографию.

Где еще можно увидеть его работы? Сорок - в Москве: композиции в бронзе, керамике, кованой меди. Бюст Камиля Ханмурзаева, доктора наук, и композиция "Балагуры" экспонируются в Третьяковской галерее, скульптура Гавриила Илизарова - в Австралии. К слову, на этот далекий континент вывезены шесть работ скульптора. А для буйнакцев памятник Юрию Гагарину, установленный перед школой, стал настолько родным и близким, что им кажется, будто он стоял здесь вечно.

Чеканка Анатолия Ягудаева пользуется неизменным успехом. И не только в Дагестане. В свое время он оформлял фойе гостиницы в городе Шевченко. Выполненная из латуни работа "Казахский эпос" была длиной двенадцать метров и высотой шесть. А перед гостиницей была установлена скульптурная группа "Девочка с джейраном", выполненная из кованой меди, высотой около двух метров. А "Бронзовая девочка" у цветочного павильона, что в городском саду, которую знал и любил весь город? Да разве только город... Ее спилили под носом горотдела милиции и унесли вандалы.

В соавторстве с группой скульпторов Анатолий оформлял библиотеку политехнического института, Чиркейскую ГЭС. Последние его работы - бюст У.Буйнакского, установленный на станции Темиргое, и "Шамиль" в бронзе в сел.Кумух.

Какие у него ныне заказы? Да никаких. Настала пора какого-то затишья. А Анатолий приходит в свою просторную и уютную для сердца мастерскую, зажигает печь, садится в кресло.

И смотрит часами на свои работы, которые ваял для себя, для души. Не все же делается для продажи. И вспоминает людей, с которыми встречался на жизненных путях и полустанках. И вспоминает юность, которая не ушла от него бесследно, как у многих, а оставила свои метки, наполненные мыслью и теплом души.

Феликс БАХШИЕВ,
фото Ю.Иванова
("Дагестанская правда")

НАДО СМОТРЕТЬ В БУДУЩЕЕ



3-к. роскошная	569.000 ₪	4.5-к.прекрасная	699,000 ₪
3.5-к. большая	609.000 ₪	5-к. пентхауз	979,000 ₪
4-к. особенная	649,000 ₪	огромный двухярусный 7-к. пентхауз	1,139,000 ₪

Начались строительство и продажа второй очереди

גני האקדמיה
ק. שרון

דירות יוקרה מבית טוב

Новое в районе Кирьят ха-Шарон в Нетании

Когда вы покупаете квартиру у "Квуцат Мизрахи ашкаот" -
40 лет опыта и качества строительства -
в проекте "Ганей Академия" в Кирьят ха-Шарон - новая Нетания -
вы получаете одно из самых высоких в стране качество строительства

новое качество жизни, которого еще не было в округе ха-Шарон
а также самые низкие цены в округе
на ваш выбор престижное жилье
3, 3.5, 4, 4.5-комн. квартиры,
5-6-комн. пентхаузы

Офис по продаже на стройплощадке: ул. Дгания, угол ул. Хартум, Кирьят ха-Шарон - новая Нетания 09-8872089, факс 09-8872066

**Тел. 09-8872089,
051-217096 (Клодин)**

קבוצת מזרחי
השקעות בע"מ

"Квуцат Мизрахи ашкаот"